

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Les présentes Conditions Générales de Vente (ci-après « CGV »)

sont proposées par SABI AGRI, SAS au capital de 173.637 €, inscrite au Registre du commerce et des sociétés de CLERMONT FERRAND sous le numéro 831 190 806, dont le siège social est situé 4 rue Marie Curie à 63360 SAINT-BEAUZIRE. Son numéro individuel d'identification TVA FR est FR26 831 190 806.

Les Présentes CGV s'appliquent à toute vente de toute nature réalisée par SABI AGRI. Elles prévalent sur toute autre version ou convention contraire, y compris les conditions générales ou particulières d'achat du Client à défaut d'acceptation expresse par SABI AGRI. Tout autre document émis par SABI AGRI tels que catalogues, présentations commerciales, site Internet, etc. n'ont qu'une valeur indicative.

Toute commande implique l'acceptation pleine et entière de l'intégralité des présentes CGV qui ont été communiquées d'une manière lisible et compréhensible au Client.

Conformément à la réglementation en vigueur, SABI AGRI se réserve le droit de déroger à certaines clauses des présentes, selon les négociations menées avec le Client, formalisées par l'établissement de Conditions Particulières (pouvant figurer par exemple dans le devis).

La signature des CGV vaut pour toute commande future, sauf modifications des CGV.

Le client s'entend comme la société ayant passé la commande.

Article Liminaire – Information préalable / Coopération

1 - SABÍ AGRI conçoit, fabrique et commercialise des équipements et machines électriques destinés à l'agriculture.

Pour l'exécution de ses obligations, il est rappelé que SABÍ AGRI n'est tenue qu'à une obligation de moyen. A ce titre, elle s'engage à mettre en œuvre tout moyen nécessaire à la bonne réalisation de ses obligations, dans le respect des règles de l'art. Si besoin, SABÍ AGRI pourra faire appel à d'éventuels sous-traitants, ce que le Client accepte expressément.

2 - Le Client reconnaît avoir bénéficié, avant toute passation de commande ou intervention, des conseils, mises en garde et recommandations nécessaires concernant les produits et prestations fournis par SABÍ AGRI, et de toutes les informations nécessaires pour lui permettre de s'assurer de leur adéquation à l'utilisation qu'il projette d'en faire ou à celle de l'utilisateur final.

Le Client reconnaît notamment avoir été informé:

- Des éventuels prérequis et les recommandations d'utilisation nécessaires à une utilisation adéquate des produits conçus par SABÍ AGRI;
- Que certains produits fabriqués par SABÍ AGRI ne sont pas homologués pour un usage routier ;
- Que les dessins, visuels, renseignements portés sur les éventuels catalogues, notices ou barèmes ne sont donnés qu'à titre indicatif et n'ont pas de valeur contractuelle ;
- Que SABÍ AGRI se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques de ses produits ;
- Que les caractéristiques essentielles et déterminantes du produit commandé par le Client seront mentionnées dans le devis et sont uniquement les dimensions. Ces caractéristiques n'incluent pas l'ensemble des spécifications techniques, qui ne sont pas déterminantes pour le Client et ne sont pas considérées comme une condition essentielle de la vente, et qui figureront dans la notice remise au Client lors de la livraison.

Compte tenu des éléments qui lui ont été fournis, le Client reconnaît disposer de la compétence et des équipements nécessaires à l'utilisation du ou des produits commandés ou à sa vente.

Article 1 – Cahier des charges et définition des besoins

La définition des besoins est établie sous la seule responsabilité du Client qui reste seul responsable de l'adéquation du matériel et de la configuration choisis par rapport à la topologie du terrain et à la future utilisation. La responsabilité de SABI AGRI ne saura être retenue à ce titre.

Le Client s'engage à communiquer à SABI AGRI de manière exhaustive ses besoins et les conditions de future utilisation du produit sollicité, ainsi que des informations précises, sincères et loyales.

L'adéquation d'un véhicule électrique aux besoins et attentes de son Client relève également de sa propre responsabilité, dans la mesure où cette technologie ne constitue pas une stricte égalité avec la technologie thermique.

Article 2 – Devis et commande

2.1 Devis

Sauf prestation de dépannage ou entretien qui serait réalisée par SABI AGRI, toute commande implique de la part du Client l'acceptation d'un devis, établi sur la base du cahier des charges et qui comporte la description du produit, la configuration demandée, les options choisies, le prix est HT et hors livraison, ainsi que les conditions particulières de vente.

Sauf mention contraire figurant au devis, la durée de validité de ce dernier est d'un mois.

La commande du Client n'est considérée comme définitive qu'après réception par SABI AGRI :

- Du bon de commande écrit et exhaustif ;
- Des présentes CGV signées, si celles-ci ne l'ont pas été lors d'une commande antérieure ;
- Du versement et de l'encaissement effectif soit d'un acompte de 35% du montant total TTC de la commande, soit de la totalité du montant TTC de la commande suivant les conditions de vente de chaque Client et sauf accord expresse et écrit de SABI AGRI.

2.2 Annulation de la commande – Absence de rétractation

L'acceptation du devis émis par SABÍ AGRI vaut engagement ferme et définitif du Client. Nonobstant toute clause ou disposition légale contraire, les Parties reconnaissent que le présent Contrat ne bénéficie d'aucun droit à rétractation compte tenu de la qualité de professionnel du Client. Le Client renonce ainsi expressément à toute possibilité de rétractation. En cas de modification de la commande par le Client, acceptée par Sabi Agri, Sabi Agri sera délié des délais de livraison initialement convenus.

Aucune annulation de commande ne sera possible sauf accord exprès et écrit de SABÍ AGRI. En cas d'annulation de la commande par le Client pour quelque raison que ce soit, le Client devra s'acquitter du paiement d'une indemnité forfaitaire de :

- 35 % du montant total TTC du devis, si l'annulation intervient avant toute commande par SABÍ AGRI des matières premières ou composants ;
- La totalité du prix figurant sur le devis, si l'annulation intervient alors que SABÍ AGRI a déjà commandé des matières premières ou composants.

Le cas échéant, l'acompte versé par le Client se compensera automatiquement avec cette indemnité qui sera de plein droit acquise à SABÍ AGRI et ne pourra pas donner lieu à remboursement.

Sabi Agri se réserve le droit d'annuler une commande passée par un Client qui ne serait pas une entreprise enregistrée comme telle auprès des autorités locales.

Article 3 – Délivrance

3.1 La délivrance s'effectuera par la mise à disposition de la machine au Client dans les locaux de la Société SABÍ AGRI. Elle ne pourra pas intervenir si des factures de SABÍ AGRI demeurent impayées. Dans ce cas, les produits sont expédiés FCA SAINT-BEAUZIRE (63-France) en application des Incoterms 2020 de la Chambre de commerce et d'Industrie Internationale (publication n° 723EF).

Définition Incoterm : <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

Le Client s'engage à réceptionner les produits, dans le délai de 10 jours suivant l'avis de mise à disposition qui lui sera adressé par courriel. Passé ce délai des frais forfaitaires de gardiennage de 150 € HT par jours seront appliqués.

Si, passé ce délai, et un (1) mois après la première présentation de la mise en demeure adressée par SABI AGRI, le Client n'a pas pris réception du produit, il sera de plein droit considéré comme ayant renoncé à sa commande et SABI AGRI sera en droit de disposer du produit comme bon lui semble. Le ou les acomptes versés par le Client ne seront pas restitués et seront conservés par SABI AGRI à titre d'indemnité de rupture.

3.2 Sur demande préalable et écrite du Client, les Parties pourront convenir que la livraison sera assurée par la société SABI AGRI ou tout autre prestataire que cette dernière décidera de mandater à cet effet. Le cas échéant, les livraisons sont opérées en fonction des disponibilités et selon le calendrier de production de SABI AGRI.

Les frais de livraison seront à la charge du Client. Le Client devra notamment prendre à sa charge le coût de transport du produit et du personnel mobilisé pour effectuer la livraison.

Dans ce cas, les produits sont expédiés en DAP en application des Incoterms 2020 de la Chambre de commerce et d'Industrie Internationale (publication n° 723EF), sauf s'il en a été convenu différemment par écrit entre SABI AGRI et le Client.

Définition Incoterm : <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Un Procès-Verbal de réception sera réalisé et devra être signé par le Client. Faute de signature, la réception ne pourra pas intervenir et SABI AGRI conservera le produit. Lors de la livraison/mise à disposition du bien, le Client est tenu de vérifier l'état apparent du produit et sa conformité au devis. Il fournira le cas échéant, dans un délai maximum de 48h après la livraison, tout justificatif attestant de la réalité du vice ou de l'anomalie allégué(e). SABI AGRI disposera d'un délai de 30 jours pour faire connaître sa position et sera en droit de refuser toute intervention ou garantie si le « défaut » invoqué par le Client n'est pas constitutif d'une non- conformité par rapport au devis ou d'un vice au sens des textes légaux et réglementaires applicables.

A défaut pour le Client d'avoir expressément émis des réserves ou des réclamations lors de la prise de livraison du produit, celui-ci sera réputé conforme au devis et il ne pourra être ni repris, ni échangé.

3.4 Le cas échéant, la livraison inclut une formation à l'utilisation du produit dont la durée et le coût sont précisés sur devis séparé. Le Client s'oblige à se rendre disponible le temps nécessaire pour la réalisation de la formation, aux dates et heures convenues avec SABI AGRI.

Article 4 – Délais – circonstances extérieures

4.1 Le Client est informé que :

- Les délais mentionnés entre les Parties n'ont pas de valeur contractuelle, et le sont à titre indicatif et approximatif dans la mesure où ils dépendent notamment de la livraison des composants et matières première, etc.

- Dans tous les cas, les délais indicatifs éventuellement mentionnés entre les Parties ne courent qu'à compter du paiement effectif (encaissement) de toutes les factures émises par SABI AGRI.

Le Client reconnaît expressément que sa commande n'est soumise à aucune urgence ou délai particulier.

En conséquence, aucune responsabilité de la société SABI AGRI ne pourra être retenue en cas de non-respect d'un délai ou un terme, lesquels n'ont qu'un caractère indicatif et non-engageant. Notamment, SABI AGRI ne pourra pas être tenue responsable des retards dus à ses fournisseurs, aux administrations, au Client ou à ses partenaires.

4.2 Les obligations de SABI AGRI seront suspendues en cas d'évènement ou circonstance qui ne serait pas dû(e) à son fait personnel, ou qui relèverait de circonstances exceptionnelles (crise

sanitaire, grèves, épidémie, intempéries, travaux, incendie, contrainte réglementaire ou administrative, etc.), que cette situation soit ou non qualifiée de force majeure par les tribunaux, la loi ou les règlements. En pareille situation, SABI AGRI ne sera notamment pas responsable des délais ou préjudices qui en découleront.

Article 5 – Prix, facturation et règlement

5.1 Le prix du produit est fixé dans le devis. Le cas échéant, il est augmenté ou complété des prestations annexes sollicitées par le Client (livraison, formation, extension de garantie, etc.) et/ou des accessoires commandés.

Les prix sont indiqués HT, départ usine et ne comprennent pas, sauf conditions tarifaires particulières, le transport, les frais de administratifs ou de douanes éventuels, ou les frais d'assurance qui restent à la charge du Client.

Le prix fixé au devis pourra être révisé, y compris après acceptation du devis, dans les cas suivants :

- En cas de durée anormalement élevée entre l'émission de du devis et la fabrication de la machine pour une raison n'incombant pas à SABI AGRI (obtention d'un prêt, demande du Client de repousser la fabrication ou la livraison, circonstances exceptionnelles tels que crise sanitaire, intempéries, travaux, incendie, contrainte réglementaire ou administrative, délais administratifs, etc.),
- En cas de modification du prix des matières premières ou composants.

Dans chacune de ces situations, le prix pourra faire l'objet d'une révision visant à répercuter les variations à la hausse ou à la baisse des prix de revient ou d'achat des matériels et/ou de la main d'œuvre, sans que cette variation autorise le Client à renoncer, résilier ou annuler sa commande.

Lorsque le Client recourt à un prêt pour financer tout ou partie de son projet, il s'engage à en informer SABI AGRI au plus tard lors de l'acceptation du devis et il ne pourra pas lier les deux contrats sans accord préalable et écrit de SABI AGRI.

5.2 Le solde du prix (prix total déduction faite du ou des acomptes) sera facturé au moment de la livraison du produit.

Sauf modalités spécifiques convenues entre les Parties, les acomptes et le solde du prix sont payables, par chèque ou par virement bancaire, à réception de la facture.

Chaque paiement ne sera considéré comme définitif qu'après encaissement effectif des sommes dues et s'imputera par priorité sur les factures dont l'exigibilité est la plus ancienne.

Sauf stipulation particulière, aucun escompte pour paiement anticipé n'est accordé.

5.3 En cas de retard de paiement, le Client sera automatiquement redevable, sans qu'une mise en demeure ne soit nécessaire, de pénalités de retard égales au taux directeur semestriel de la Banque centrale Européenne en vigueur à la date d'acceptation du devis, majoré de dix (10) points, appliquées sur le montant TTC du prix figurant sur la facture, à compter de la date d'exigibilité de la facture.

En outre, le Client sera redevable d'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement d'un montant de quarante (40) euros, SABI AGRI se réservant la possibilité de demander une indemnisation complémentaire si les frais effectivement engagés étaient supérieurs.

5.4 En aucun cas, les paiements qui sont dus à SABI AGRI ne peuvent faire l'objet d'une suspension, d'une compensation ou d'une réduction sans accord préalable et écrit de SABI AGRI. A ce titre, les parties renoncent expressément à la faculté de faire usage de l'exception d'inexécution pour retarder ou suspendre le paiement d'une facture.

Article 6 – Réserve de propriété / Transfert des risques

Le transfert de propriété des produits est suspendu jusqu'à complet paiement du prix de ceux-ci par le Client, en principal et accessoire, même en cas d'octroi de délais de paiement.

Le Client s'engage jusqu'au règlement complet du prix, sous peine de revendication immédiate du produit par SABI AGRI, à ne pas le transformer, à ne pas le céder, ni à le mettre en gage.

Le transfert des risques de perte, de dommages et de détérioration sera quant à lui effectif dès l'envoi par SABI AGRI de l'avis de mise à disposition de la machine. Il englobe la livraison dont les risques sont supportés par le Client.

Le Client s'oblige en conséquence à faire assurer, à ses frais, la ou les machines commandées, par une compagnie d'assurance ad hoc jusqu'au complet transfert de propriété et à en justifier si la demande lui en est faite.

Article 7 – Résolution du plein droit par SABI AGRI

La société SABI AGRI disposera de la faculté de rompre unilatéralement le contrat, sans préavis ni indemnité, sans sommation ni autre formalité, dans les circonstances suivantes :

- Non-paiement d'une seule facture par le Client ;
- Non-respect de ses obligations par le Client, notamment en cas de violation des clauses des présentes CGV, et particulièrement les obligations de coopération loyale, de confidentialité, de droits de propriété intellectuelle ;
- Absence de récupération de la machine dans les 10 jours suivant l'avis de mise à disposition malgré une mise en demeure d'avoir à en prendre livraison ;
- Rupture d'approvisionnement d'un composant ou d'une matière première nécessaire à la fabrication de la machine ;
- Changement ou évolution de technologie ne permettant pas de maintenir les conditions techniques ou tarifaires objet du devis ;
- Changement ou évolution de la législation ou de la réglementation applicable aux machines conçues et/ou commercialisées par SABI AGRI

SABI AGRI informera le Client par Lettre recommandée avec Accusé de réception de la résolution de la vente.

Si la résolution intervient alors que la machine n'a pas encore été livrée, le ou les acomptes versés au titre des phases d'étude et de plans (articles 2 et 3) resteront acquis à SABI AGRI aux titres des prestations réalisées et ne donneront lieu à aucune restitution.

Le Client ne pourra réclamer aucun remboursement ni prétendre à aucune indemnisation en cas de mise en œuvre de la présente clause par SABI AGRI.

En cas de résolution du fait d'un manquement contractuel du Client, la présente clause résolutoire ne fait pas obstacle à ce que SABI AGRI puisse également engager toutes actions judiciaires qu'elle jugera utile, et solliciter d'éventuels dommages et intérêts au titre du préjudice subi.

Article 8 – Garantie et responsabilité

8.1 Garanties Légales

SABI AGRI est responsable de l'exécution, de la conception et de la fabrication du produit conformément aux règles de l'art ainsi qu'aux textes légaux et réglementaires applicables. SABI AGRI a souscrit une police d'assurance responsabilité civile professionnelle couvrant ses activités.

Dans ce cadre, SABI AGRI garantit, conformément aux dispositions légales, le Client contre tout défaut de conformité et tout vice caché provenant d'un défaut de conception ou de fabrication du produit à l'exclusion notamment des réserves qui figurent à l'article 8.3.

8.2 Garantie contractuelle

Pour la vente de tracteurs, le Client dispose en outre d'une garantie contractuelle pièces et main d'œuvre, incluse dans le tarif mentionné sur le devis, d'une durée de 24 mois à compter de l'avis de mise à disposition.

Pour la vente de kits et de pièces, le Client dispose d'une garantie contractuelle pièces de 12 mois. La pièce défectueuse doit être renvoyée à Sabi Agri après acceptation écrite de la part de Sabi Agri. Les frais et risques liés au transport retour des produits restent à la charge du Client.

Toute reprise refusée par Sabi Agri ou tout produit retourné sans l'accord préalable de Sabi Agri ne donnera lieu ni au remplacement ni à l'établissement d'un avoir.

Toute reprise acceptée par Sabi Agri donnera lieu au remplacement de la pièce défectueuse ou à l'établissement d'un avoir, à l'exclusion de tous dommages et intérêts ou autre indemnité.

8.3 Exclusion de garantie

Tout vice ou défaut apparent devra être notifié à SABI AGRI par écrit au moment de la livraison. Les vices ou défauts apparents qui n'auront pas été notifiés lors de la livraison ne pourront donner lieu à aucune garantie, la livraison valant acceptation du produit dans l'état où il est réceptionné par le Client.

Par ailleurs, SABI AGRI ne saurait être responsable, et aucune garantie ne sera due, dans les hypothèses suivantes :

- Inadaptation aux besoins du Clients du produit configuré conformément au cahier des charges défini par le Client ;
- Utilisation anormale, atypique, ou non conforme à sa destination ;
- Utilisation ou manipulation dangereuse ; non-respect des indications et recommandations figurant dans le manuel d'utilisation remis au Client ;
- Conditions d'entreposage, de charge ou d'utilisation anormales (taux d'hygrométrie, température, puissance, etc.) ;
- Intervention non autorisée sur la machine (notamment ouverture des coffres contenant l'électronique et les batteries, modification du programme d'ordinateur de bord, etc.)
- Dégradation ou Modification de la machine par un tiers non habilité ou par le Client ;
- Absence d'entretien ou de maintenance par un professionnel qualifié ;
- Défaut résultant des accessoires utilisés ou d'un usage conjoint avec un accessoire inadapté ;
- Défaut résultant d'un changement ou d'une évolution de la technologie ou d'un composant utilisé (mise à jour logiciel, obsolescence d'un composant non fabriqué par SABI AGRI, etc.).

Sont également exclus de la garantie, les défauts et détériorations ainsi que les défaillances des matériels provoqués par l'usure naturelle.

Dans ces différentes hypothèses, toute intervention de Sabi Agri (le déplacement ou transport, le diagnostic, puis – le cas échéant - les travaux de reprise ou de réparation) donneront lieu à la facturation du Client.

8.4 Limitation de garantie et de responsabilité

La responsabilité de SABI AGRI est limitée aux seuls dommages matériels directs causés au Client, qui résulteraient de fautes qui lui seraient imputables dans l'exécution du présent contrat. La société SABI AGRI ne pourra notamment pas être tenue des dommages indirects, immatériels ou de perte d'exploitation ou de chiffre d'affaires (à savoir, sans que cette liste soit limitative, les pertes de gains ou de profits, les pertes de données, les pertes de chance, les dommages commerciaux, les conséquences de plaintes ou réclamations de tiers contre le Client), nonobstant le fait que SABI AGRI aurait été avertie de l'éventualité de leur survenance.

En tout état de cause, le Client reconnaît expressément que, dans l'hypothèse où la responsabilité de la Société SABI AGRI serait retenue, elle sera limitée au montant du prix fixé dans le devis et ne saurait être recherchée pour un montant supérieur.

8.5 Extension de garantie – pour les tracteurs uniquement

Le Distributeur peut fournir à l'utilisateur une extension de garantie d'une durée de 12 mois. Cette extension de garantie ne sera fournie que dans les termes et conditions précisés dans le « Contrat d'extension de garantie entre le Distributeur et l'utilisateur ».

Article 9 – Droits de propriété intellectuelle – Confidentialité

9.1 Les marques, noms de domaines, produits, logiciels, images, vidéos, textes ou plus généralement toute information objet de droits de propriété intellectuelle sont et restent la propriété exclusive de SABI AGRI, laquelle se réserve le droit exclusif de corriger toute éventuelle erreur des logiciels intégrés. Aucune cession de droits de propriété intellectuelle n'est réalisée au travers des présentes CGV. Toute reproduction totale ou partielle, modification ou utilisation de ces biens pour quelque motif que ce soit sont strictement interdites et feront l'objet de poursuites civiles et/ou pénales.

Le Client s'engage à communiquer à SABI AGRI toutes informations dont il aurait connaissance concernant des faits contrefaisants commis par des tiers, et à apporter sa coopération pour permettre la sanction de ces derniers et l'indemnisation du préjudice subi par SABI AGRI.

9.2 Le Client reconnaît qu'il pourra, dans le cadre des présentes, se voir confier des informations confidentielles de nature technique, commerciale, marketing, financière, juridique ou relatives à des éléments auxquels des droits de propriété intellectuelle sont attachés. Cette liste n'est toutefois pas limitative. Ces informations ne devront pas, d'une quelconque façon, être divulguées à des tiers.

Il s'engage à garder strictement confidentielles ces informations, de quelque nature qu'elles soient, écrites ou orales, auxquelles il aurait eu accès ou qu'il aurait découvert du fait de la négociation, de la conclusion et de l'exécution du présent contrat et s'interdit de les communiquer aux personnes autres que celles qui ont qualité pour en connaître au titre de celles-ci, sous peine de devoir en réparer le préjudice subi.

Article 10 – Données personnelles / RGPD

Conformément à la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 modifiée par la loi n° 2018-493 du 20 juin 2018 et au Règlement européen n°2016/679 relatif à la protection des données, le Client est informé que SABI AGRI doit recueillir des données personnelles des salariés du Client afin d'être en mesure de permettre l'exécution du présent contrat et de ses obligations par SABI AGRI, qu'elles soient contractuelles ou légales (établissement du devis, des plans, traitement des demandes, informations, mises à jour etc.). Ces données sont exclusivement des coordonnées de contact (nom, prénom des interlocuteurs, numéro de téléphone, adresses postale et email).

Le Client autorise expressément SABI AGRI à transmettre les données recueillies aux personnes habilitées à y accéder par SABI AGRI, y compris des sous-traitants, en raison de leurs fonctions dans l'accomplissement des prestations contractuelles (exemple : salariés, expert-comptable, conseils juridiques, etc...), ainsi qu'à tout autre professionnel dont l'intervention est justifiée par des prestations contractuelles (exemple: sous-traitant, fournisseur, partenaires,...) ou aux autorités compétentes en application des dispositions législatives ou réglementaires ou en exécution de règles de droit.

Les données personnelles recueillies seront conservées pendant la durée nécessaire à l'exécution du présent contrat, puis archivées à des fins probatoires le temps durant lequel la responsabilité de SABI AGRI pourrait être engagée avant d'être définitivement supprimées.

SABI AGRI s'engage à permettre à toutes les personnes concernées de disposer d'un droit d'accès, de rectification, d'opposition pour motif légitime, d'effacement, ainsi qu'un droit à la portabilité et à la limitation du traitement de ses données personnelles (sauf si celui-ci présente un caractère obligatoire), qu'elles pourront exercer par courrier auprès de SABI AGRI en sa qualité de responsable du traitement, à l'adresse suivante : 4 rue Marie Curie à 63360 SAINT- BEAUZIRE (accompagné d'une pièce d'identité en cours de validité).

Toute question ou réclamation complémentaire pourra être portée devant les services de la CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (ou par téléphone au 01.53.73.22.22 ou sur le site www.cnil.fr).

Article 11 – Clause de divisibilité - Renonciation

11.1 Si une ou plusieurs stipulations étaient tenue(s) pour non valides ou déclarées comme telles en application d'une loi, d'un règlement ou d'une décision de justice définitive, seule cette clause serait réputée non écrite et les autres stipulations conserveront toute leur force et leur portée.

11.2 Toute renonciation, qu'elle qu'en soit la durée, à invoquer l'existence ou la violation totale ou partielle de l'un des articles des CVG ne peut pas constituer une modification ou une suppression de cet article ou une renonciation à invoquer des violations de cet article ou d'autres articles.

Article 12 – Droit applicable et juridiction compétente

Les présentes CGV sont soumises et régies par le droit français.

Tout litige, survenant à l'occasion de la formation, de la conclusion, de l'exécution ou de la rupture du contrat, relèvera de la compétence exclusive des juridictions du siège social de la Société SABI AGRI, même en cas de pluralités de défendeurs.

CONDITIONS GENERALES FOR SALE

The present General Terms and Conditions of Sale (hereinafter " CGV ")

are offered by SABI AGRI, SAS with a capital of 173.637 €, registered with the Trade and Companies Register of CLERMONT FERRAND under number 831 190 806, whose registered office is located at 4 Marie Curie Street in 63360 SAINT-BEAUZIRE. Its individual identification number TVA FR is FR26 831 190 806.

The present CGV apply to any sale of any nature made by SABI AGRI. They take precedence over any other version or contrary agreement, including the general or specific purchasing conditions of the Client unless expressly accepted by SABI AGRI. Any other document issued by SABI AGRI such as catalogs, commercial presentations, websites, etc. are for informational purposes only.

Any order implies full and complete acceptance of all of these CGV which have been communicated to the Customer in a readable and understandable manner.

In accordance with the applicable regulations, SABI AGRI reserves the right to deviate from certain clauses of these terms, based on negotiations conducted with the Client, formalized by the establishment of Special Conditions (which may be included, for example, in the quote).

The signature of CGV applies to all future orders, except for modifications to the CGV.

The client is understood as the company that placed the order.

Preliminary Article – Prior Information / Cooperation

1 - SABI AGRI designs, manufactures, and markets electrical equipment and machines intended for agriculture.

For the execution of its obligations, it is reminded that SABI AGRI is only bound by an obligation of means. In this regard, it commits to implementing all necessary means for the proper fulfillment of its obligations, in accordance with industry standards. If necessary, SABI AGRI may call upon potential subcontractors, which the Client expressly accepts.

2 - The Client acknowledges having received, prior to any order placement or intervention, the necessary advice, warnings, and recommendations regarding the products and services provided by SABI AGRI, as well as all the information necessary to ensure their suitability for the intended use or that of the end user.

The Client acknowledges having been informed:

- Any prerequisites and usage recommendations necessary for the proper use of products designed by SABI AGRI;
- That certain products manufactured by SABI AGRI are not approved for road use;
- That the drawings, visuals, information provided in any catalogs, notices, or price lists are for informational purposes only and have no contractual value;
- That SABI AGRI reserves the right to modify the characteristics of its products without prior notice;
- That the essential and determining characteristics of the product ordered by the Customer will be mentioned in the quote and are solely the dimensions. These characteristics do not include all technical specifications, which are not determining for the Customer and are not considered an essential condition of the sale, and which will be included in the manual provided to the Customer upon delivery.

Given the information provided to him, the Client acknowledges having the necessary skills and equipment for the use of the ordered product(s) or for its sale.

Article 1 – Specifications and Definition of Needs

The definition of needs is established solely under the responsibility of the Client, who remains solely responsible for the suitability of the equipment and configuration chosen in relation to the terrain topology and future use. The responsibility of SABI AGRI shall not be held in this regard.

The Client agrees to communicate to SABI AGRI comprehensively their needs and the conditions for future use of the requested product, as well as precise, honest, and fair information.

The suitability of an electric vehicle to the needs and expectations of its Client is also the Client's own responsibility, as this technology does not represent a strict equivalence to internal combustion technology.

Article 2 – Quote and Order

2.1 Quote

Except for repair or maintenance services performed by SABI AGRI, any order implies the Client's acceptance of a quote, established based on the specifications and which includes the product description, the requested configuration, the chosen options, the price excluding tax and delivery, as well as the specific terms of sale.

Unless otherwise stated in the quote, the validity period of the latter is one month.

The Client's order is only considered final after receipt by SABI AGRI:

- From the written and comprehensive purchase order;
- Of the present CGV signed, if they were not signed during a previous order;
- From the payment and effective collection of either a deposit of 35% of the total amount TTC of the order, or the full amount TTC of the order according to the sales conditions of each Client and unless expressly agreed in writing by SABI AGRI.

2.2 Order cancellation – No right of withdrawal

The acceptance of the quote issued by SABI AGRI constitutes a firm and definitive commitment by the Client. Notwithstanding any contrary legal clause or provision, the Parties acknowledge that this Contract does not grant any right of withdrawal due to the professional status of the Client. The Client thus expressly waives any possibility of withdrawal. In the event of a modification of the order by the Client, accepted by Sabi Agri, Sabi Agri will be released from the initially agreed delivery times.

No order cancellation will be possible except by express written agreement from SABI AGRI. In the event of order cancellation by the Client for any reason, the Client must pay a flat fee indemnity of:

- 35 % of the total amount TTC of the quote, if the cancellation occurs before any order by SABI AGRI of raw materials or components;
- The total price stated in the quote, if the cancellation occurs after SABI AGRI has already ordered raw materials or components.

If applicable, the deposit paid by the Client will automatically offset this compensation, which will be fully acquired by SABI AGRI and will not be subject to reimbursement.

Sabi Agri reserves the right to cancel an order placed by a Customer that is not a business registered as such with local authorities.

Article 3 – Delivery

3.1 Delivery will be made by making the machine available to the Client at the premises of the Company SABI AGRI. It cannot take place if any invoices for SABI AGRI remain unpaid. In this case, the products are shipped FCA SAINT-BEAUZIRE (63-France) in accordance with the Incoterms 2020 of the International Chamber of Commerce (publication no. 723EF).

Incoterm Definition: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

The Client agrees to receive the products within 10 days following the notice of availability that will be sent to them by email. After this period, a flat fee of 150 € excluding tax per day will be applied for storage.

If, after this period, and one (1) month after the first presentation of the formal notice sent by SABÍ AGRI, the Client has not received the product, it will be deemed as having waived their order, and SABÍ AGRI will be entitled to dispose of the product as they see fit. The deposit or deposits paid by the Client will not be refunded and will be retained by SABÍ AGRI as a termination indemnity.

3.2 Upon prior written request from the Client, the Parties may agree that delivery will be carried out by the company SABÍ AGRI or any other provider that it decides to appoint for this purpose. If applicable, deliveries are made based on availability and according to the production schedule of SABÍ AGRI.

Delivery costs will be the responsibility of the Customer. The Customer will specifically be responsible for the transportation costs of the product and the personnel involved in making the delivery.

In this case, the products are shipped in DAP in accordance with the Incoterms 2020 of the International Chamber of Commerce (publication no. 723EF), unless otherwise agreed in writing between SABÍ AGRI and the Client.

Incoterm Definition: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 A receipt report will be prepared and must be signed by the Client. In the absence of a signature, the receipt cannot take place and SABÍ AGRI will retain the product. Upon delivery/making the product available, the Client is required to check the apparent condition of the product and its compliance with the quote. If applicable, they must provide, within a maximum of 48 hours after delivery, any documentation proving the existence of the alleged defect or anomaly. SABÍ AGRI will have a period of 30 days to communicate its position and will have the right to refuse any intervention or warranty if the "defect" claimed by the Client does not constitute a non-compliance with the quote or a defect as defined by the applicable legal and regulatory texts.

In the absence of the Client expressly stating reservations or claims upon delivery of the product, it will be deemed compliant with the quote and cannot be returned or exchanged.

If applicable, the delivery includes training on the use of the product, the duration and cost of which are specified in a separate quote. The Client agrees to make themselves available for the necessary time to complete the training, on the dates and times agreed upon with SABI AGRI.

Article 4 – Deadlines – external circumstances

4.1 The Client is informed that:

- The deadlines mentioned between the Parties have no contractual value and are provided for informational and approximate purposes as they depend, in particular, on the delivery of components and raw materials, etc.

- In all cases, any indicative deadlines mentioned between the Parties will only begin to run from the effective payment (collection) of all invoices issued by SABI AGRI.

The Client expressly acknowledges that their order is not subject to any urgency or specific deadline.

Consequently, no liability of the company SABI AGRI can be held in case of non-compliance with a deadline or term, which are only indicative and non-binding. In particular, SABI AGRI cannot be held responsible for delays caused by its suppliers, administrations, the Client, or its partners.

4.2 The obligations of SABI AGRI will be suspended in the event of an occurrence or circumstance that is not due to its personal fault, or that falls under exceptional circumstances (health crisis, strikes, epidemics, severe weather, construction, fire, regulatory or administrative constraints, etc.), whether or not this situation is classified as force majeure by the courts, law, or regulations. In such a situation, SABI AGRI will not be responsible for any delays or damages resulting from it.

Article 5 – Price, billing, and payment

5.1 The product price is set in the quote. If applicable, it is increased or supplemented by additional services requested by the Client (delivery, training, warranty extension, etc.) and/or accessories ordered.

Prices are quoted excluding tax, ex-works, and do not include, unless otherwise specified in special pricing conditions, transportation, administrative or customs fees, or insurance costs, which remain the responsibility of the Client.

The price set in the quote may be revised, including after acceptance of the quote, in the following cases:

- In the event of an abnormally long duration between the issuance of the quote and the manufacturing of the machine for reasons not attributable to SABÍ AGRI (obtaining a loan, client request to postpone manufacturing or delivery, exceptional circumstances such as health crises, bad weather, construction work, fire, regulatory or administrative constraints, administrative delays, etc.),
- In case of changes in the price of raw materials or components.

In each of these situations, the price may be subject to revision to reflect increases or decreases in the cost or purchase prices of materials and/or labor, without this variation allowing the Client to withdraw, terminate, or cancel their order.

When the Client uses a loan to finance all or part of their project, they agree to inform SABÍ AGRI no later than at the acceptance of the quote, and they may not link the two contracts without prior written agreement from SABÍ AGRI.

The balance of the price (total price minus any deposits) will be invoiced at the time of product delivery.

Unless specific arrangements have been agreed upon between the Parties, the deposits and the balance of the price are payable, by check or bank transfer, upon receipt of the invoice.

Each payment will only be considered final after the actual collection of the amounts due and will be applied primarily to the invoices with the oldest due date.

Unless otherwise specified, no discount for early payment is granted.

5.3 In the event of late payment, the Client will automatically owe, without the need for a formal notice, late penalties equal to the semi-annual key interest rate of the European Central Bank in effect on the date of acceptance of the quote, increased by ten (10) points, applied to the amount TTC of the price stated on the invoice, starting from the due date of the invoice.

In addition, the Client will be liable for a fixed compensation for recovery costs in the amount of forty (40) euros, SABÍ AGRI reserving the right to request additional compensation if the actual costs incurred were higher.

5.4 Under no circumstances may payments owed to SABÍ AGRI be suspended, offset, or reduced without prior written agreement from SABÍ AGRI. In this regard, the parties expressly waive the right to invoke the exception of non-performance to delay or suspend the payment of an invoice.

Article 6 – Retention of title / Transfer of risks

The transfer of ownership of the products is suspended until full payment of the price by the Client, including principal and accessories, even in the case of granted payment extensions.

The Client agrees, until full payment of the price is made, under penalty of immediate reclamation of the product by SABÍ AGRI, not to transform it, not to transfer it, nor to pledge it.

The transfer of risks of loss, damage, and deterioration will be effective upon the sending by SABI AGRI of the notice of availability of the machine. It includes the delivery for which the risks are borne by the Client.

The Client agrees to insure, at their own expense, the ordered machine(s) with a suitable insurance company until the complete transfer of ownership and to provide proof of such insurance if requested.

Article 7 – Right of termination by SABI AGRI

The company SABI AGRI shall have the right to unilaterally terminate the contract, without notice or compensation, without warning or any other formality, under the following circumstances:

- Non-payment of a single invoice by the Client;
- Non-compliance with its obligations by the Client, particularly in the event of a violation of the clauses of these CGV, and especially the obligations of fair cooperation, confidentiality, and intellectual property rights;
- Absence of machine pickup within 10 days following the notice of availability despite a formal notice to take delivery;
- Supply disruption of a component or raw material necessary for the manufacturing of the machine;
- Change or evolution of technology that does not allow for the maintenance of the technical or pricing conditions specified in the quote;
- Change or evolution of the legislation or regulations applicable to machines designed and/or marketed by SABI AGRI

SABI AGRI will inform the Customer by registered letter with acknowledgment of receipt of the resolution of the sale.

If the resolution occurs before the machine has been delivered, the deposit or deposits paid for the study and planning phases (articles 2 and 3) will remain with SABÍ AGRI for the services rendered and will not be subject to any refund.

The Client shall not be entitled to any refund or compensation in the event of the implementation of this clause by SABÍ AGRI.

In the event of termination due to a contractual breach by the Client, this termination clause does not prevent SABÍ AGRI from taking any legal actions it deems necessary and seeking any potential damages for the harm suffered.

Article 8 – Warranty and Liability

8.1 Legal Warranties

SABÍ AGRI is responsible for the execution, design, and manufacturing of the product in accordance with industry standards as well as applicable legal and regulatory texts. SABÍ AGRI has taken out a professional liability insurance policy covering its activities.

In this context, SABÍ AGRI guarantees, in accordance with legal provisions, the Customer against any lack of conformity and any hidden defect arising from a design or manufacturing defect of the product, excluding in particular the reservations stated in article 8.3.

8.2 Contractual warranty

For the sale of tractors, the Client also has a contractual warranty for parts and labor, included in the price mentioned in the quote, lasting for 24 months from the notice of availability.

For the sale of kits and parts, the Customer has a contractual warranty for parts of 12 months. The defective part must be returned to Sabi Agri after written acceptance from Sabi Agri. The costs and risks associated with the return transport of the products are the responsibility of the Customer.

Any return refused by Sabi Agri or any product returned without prior agreement from Sabi Agri will not result in a replacement or the issuance of a credit note.

Any return accepted by Sabi Agri will result in the replacement of the defective part or the issuance of a credit note, excluding any damages or other compensation.

8.3 Warranty Exclusion

Any apparent defect or flaw must be reported to SABI AGRI in writing at the time of delivery. Apparent defects or flaws that are not reported at the time of delivery will not be subject to any warranty, as the delivery constitutes acceptance of the product in the condition in which it is received by the Customer.

Furthermore, SABI AGRI shall not be liable, and no warranty shall be due, in the following cases:

- Inadaptation of the configured product to the Client's needs according to the specifications defined by the Client;
- Abnormal, atypical, or non-compliant use for its intended purpose;
- Dangerous use or handling; failure to comply with the instructions and recommendations in the user manual provided to the Customer;
- Unusual storage, charging, or usage conditions (humidity level, temperature, power, etc.);
- Unauthorized intervention on the machine (including opening the enclosures containing the electronics and batteries, modifying the onboard computer program, etc.)
- Degradation or modification of the machine by an unauthorized third party or by the Client;
- Lack of maintenance or servicing by a qualified professional;
- Defect resulting from the accessories used or from combined use with an unsuitable accessory;
- Defect resulting from a change or evolution in technology or a component used (software update, obsolescence of a component not manufactured by SABI AGRI, etc.).

Also excluded from the warranty are defects and damages as well as failures of the equipment caused by normal wear and tear.

In these different scenarios, any intervention by Sabi Agri (the relocation or transport, the diagnosis, and then – if applicable – the rework or repair) will result in billing to the Client.

8.4 Warranty and Liability Limitation

The liability of SABI AGRI is limited to direct material damages caused to the Client, which would result from faults attributable to it in the execution of this contract. The company SABI AGRI shall not be held liable for indirect, immaterial damages or loss of business or revenue (namely, without this list being exhaustive, loss of earnings or profits, loss of data, loss of opportunity, commercial damages, consequences of complaints or claims from third parties against the Client), regardless of whether SABI AGRI had been warned of the possibility of their occurrence.

In any case, the Client expressly acknowledges that, in the event that the liability of the Company SABI AGRI is established, it will be limited to the amount of the price set in the quote and cannot be sought for an amount greater than that.

8.5 Warranty extension – for tractors only

The Distributor can provide the user with a warranty extension for a duration of 12 months. This warranty extension will only be provided under the terms and conditions specified in the "Warranty Extension Agreement between the Distributor and the user."

Article 9 – Intellectual Property Rights – Confidentiality

9.1 The brands, domain names, products, software, images, videos, texts, or more generally any information subject to intellectual property rights are and remain the exclusive property of SABI AGRI, which reserves the exclusive right to correct any potential errors in the integrated software. No transfer of intellectual property rights is made through these CGV. Any total or partial reproduction, modification, or use of these assets for any reason is strictly prohibited and will be subject to civil and/or criminal prosecution.

The Client agrees to communicate to SABI AGRI any information they may have regarding infringing acts committed by third parties, and to provide their cooperation to enable the sanction of these parties and the compensation for the damage suffered by SABI AGRI.

The Client acknowledges that, in the context of this agreement, they may be entrusted with confidential information of a technical, commercial, marketing, financial, legal nature, or related to elements to which intellectual property rights are attached. However, this list is not exhaustive. This information must not, in any way, be disclosed to third parties.

He agrees to keep strictly confidential any information, of any nature, whether written or oral, to which he has had access or which he has discovered as a result of the negotiation, conclusion, and execution of this contract, and he refrains from communicating it to anyone other than those who are authorized to know it, under penalty of having to compensate for the damage suffered.

Article 10 – Personal data / RGPD

In accordance with law n°78-17 of 6 January 1978 as amended by law n° 2018-493 of 20 June 2018 and European Regulation n°2016/679 regarding data protection, the Client is informed that SABI AGRI must collect personal data from the Client's employees in order to enable the execution of this contract and its obligations by SABI AGRI, whether contractual or legal (preparation of quotes, plans, processing requests, information, updates, etc.). This data consists exclusively of contact details (first name, last name of contacts, phone number, postal address, and email address).

The Client expressly authorizes SABI AGRI to transmit the collected data to individuals authorized to access it by SABI AGRI, including subcontractors, due to their roles in fulfilling contractual services (for example: employees, accountants, legal advisors, etc.), as well as to any other professional whose involvement is justified by contractual services (for example: subcontractors, suppliers, partners, etc.) or to the competent authorities in accordance with legislative or regulatory provisions or in execution of legal rules.

The personal data collected will be retained for the duration necessary to fulfill this contract, then archived for evidentiary purposes for the time during which the liability of SABI AGRI may be engaged before being permanently deleted.

SABI AGRI is committed to allowing all concerned individuals to have the right of access, rectification, opposition for legitimate reasons, erasure, as well as the right to data portability and limitation of processing of their personal data (unless it is mandatory), which they can exercise by mail to SABI AGRI in its capacity as data controller, at the following address: 4 Marie Curie Street in 63360 SAINT- BEAUZIRE (accompanied by a valid identification document).

Any additional questions or complaints can be directed to the services of the CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (or by phone at 01.53.73.22.22 or on the website www.cnil.fr).

Article 11 – Severability Clause - Waiver

11.1 If one or more provisions are held to be invalid or declared as such under a law, regulation, or final court decision, only that clause shall be deemed unwritten, and the other provisions shall retain their full force and effect.

11.2 Any waiver, regardless of its duration, to invoke the existence or total or partial violation of any of the articles of CVG cannot constitute a modification or deletion of that article or a waiver to invoke violations of that article or other articles.

Article 12 – Applicable law and competent jurisdiction

The present CGV are subject to and governed by French law.

Any dispute arising from the formation, conclusion, execution, or termination of the contract shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts at the registered office of the Company SABI AGRI, even in the event of multiple defendants.

CONDITIONS GENERALES VERKOOP

Deze Algemene Verkoopvoorwaarden (hierna « CGV »)

worden aangeboden door SABI AGRI, SAS met een kapitaal van 173.637 €, ingeschreven bij de Kamer van Koophandel en bedrijven van CLERMONT FERRAND onder nummer 831 190 806, waarvan het hoofdkantoor is gevestigd aan 4 Marie Curie straat in 63360 SAINT-BEAUZIRE. Het individuele identificatienummer TVA FR is FR26 831 190 806.

Deze CGV zijn van toepassing op elke verkoop van welke aard dan ook uitgevoerd door SABI AGRI. Ze prevaleren boven elke andere versie of tegenstrijdige overeenkomst, inclusief de algemene of bijzondere inkoopvoorwaarden van de Klant, tenzij er uitdrukkelijk door SABI AGRI is ingestemd. Elk ander document dat door SABI AGRI wordt uitgegeven, zoals catalogi, commerciële presentaties, website, enz. heeft slechts indicatieve waarde.

Elke bestelling houdt de volledige en onvoorwaardelijke aanvaarding in van de volledige inhoud van deze CGV die op een leesbare en begrijpelijke manier aan de Klant zijn meegedeeld.

Conform de geldende regelgeving, SABI AGRI behoudt zich het recht voor om af te wijken van bepaalde clausules in deze, afhankelijk van de onderhandelingen met de Klant, vastgelegd door de opstelling van Bijzondere Voorwaarden (die bijvoorbeeld in de offerte kunnen worden opgenomen).

De handtekening van CGV geldt voor alle toekomstige bestellingen, behalve wijzigingen van de CGV.

De klant wordt verstaan als het bedrijf dat de bestelling heeft geplaatst.

Artikel Inleiding – Voorafgaande informatie / Samenwerking

1 - SABI AGRI ontwerpt, produceert en verkoopt elektrische apparatuur en machines voor de landbouw.

Voor de uitvoering van zijn verplichtingen wordt herinnerd dat SABI AGRI slechts een inspanningsverplichting heeft. In dit kader verbindt zij zich ertoe alle nodige middelen in te zetten voor de goede uitvoering van haar verplichtingen, met inachtneming van de regels van de kunst. Indien nodig kan SABI AGRI eventueel onderaannemers inschakelen, wat de Klant uitdrukkelijk accepteert.

2 - De Klant erkent vóór het plaatsen van een bestelling of interventie, advies, waarschuwingen en aanbevelingen te hebben ontvangen met betrekking tot de producten en diensten geleverd door SABI AGRI, en alle noodzakelijke informatie te hebben ontvangen om zich te kunnen verzekeren van de geschiktheid voor het gebruik dat hij van plan is of voor dat van de eindgebruiker.

De Klant erkent in het bijzonder geïnformeerd te zijn:

- Van eventuele vereisten en de gebruiksaanbevelingen die nodig zijn voor een correcte toepassing van de producten ontworpen door SABI AGRI;
- Dat sommige producten vervaardigd door SABI AGRI niet goedgekeurd zijn voor gebruik op de weg;
- Dat de tekeningen, visuals, informatie in eventuele catalogi, handleidingen of prijslijsten slechts ter indicatie zijn en geen contractuele waarde hebben;
- Dat SABI AGRI zich het recht voorbehoudt om zonder voorafgaande kennisgeving de specificaties van zijn producten te wijzigen;
- Dat de essentiële en bepalende kenmerken van het door de Klant bestelde product in de offerte zullen worden vermeld en uitsluitend de afmetingen zijn. Deze kenmerken omvatten niet alle technische specificaties, die niet bepalend zijn voor de Klant en niet als een essentiële voorwaarde van de verkoop worden beschouwd, en die in de handleiding zullen staan die aan de Klant wordt overhandigd bij de levering.

Gelet op de hem verstrekte informatie, erkent de Klant over de nodige vaardigheden en apparatuur te beschikken voor het gebruik van het of de bestelde producten of voor de verkoop ervan.

Artikel 1 – Specificaties en behoeftenbepaling

De definitie van de behoeften wordt vastgesteld onder de enige verantwoordelijkheid van de Klant, die alleen verantwoordelijk blijft voor de geschiktheid van het gekozen materiaal en de configuratie in relatie tot de topologie van het terrein en het toekomstige gebruik. De verantwoordelijkheid van SABI AGRI kan in dit opzicht niet worden ingeroepen.

De Klant verbindt zich ertoe om aan SABI AGRI op een uitgebreide manier zijn behoeften en de voorwaarden voor toekomstig gebruik van het gevraagde product mee te delen, evenals nauwkeurige, oprechte en eerlijke informatie.

De geschiktheid van een elektrisch voertuig voor de behoeften en verwachtingen van zijn Klant valt ook onder zijn eigen verantwoordelijkheid, voor zover deze technologie geen strikte gelijkheid vormt met de thermische technologie.

Artikel 2 – Offerte en bestelling

2.1 Offerte

Behalve voor diensten voor reparatie of onderhoud die worden uitgevoerd door SABI AGRI, houdt elke bestelling van de Klant de aanvaarding in van een offerte, opgesteld op basis van het lastenboek en die de beschrijving van het product, de gevraagde configuratie, de gekozen opties, de prijs exclusief btw en zonder levering, evenals de bijzondere verkoopvoorwaarden bevat.

Tenzij anders vermeld in de offerte, is de geldigheidsduur hiervan één maand.

De bestelling van de Klant wordt pas als definitief beschouwd na ontvangst door SABI AGRI :

- Van de schriftelijke en uitgebreide bestelbon;

- Van de ondergetekende CGV die zijn ondertekend, indien deze niet zijn ondertekend bij een eerdere bestelling;
- Van de daadwerkelijke storting en ontvangst van een aanbetaling van 35% van het totale bedrag TTC van de bestelling, of van het volledige bedrag TTC van de bestelling volgens de verkoopvoorwaarden van elke Klant en tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk akkoord van SABÍ AGRI.

2.2 Annulering van de bestelling – Geen herroepingsrecht

De acceptatie van de offerte uitgebracht door SABÍ AGRI geldt als een vaste en definitieve verbintenis van de Klant. Ongeacht enige tegenstrijdige clausule of wettelijke bepaling, erkennen de Partijen dat deze Overeenkomst geen recht op herroeping biedt gezien de professionele status van de Klant. De Klant doet hierbij uitdrukkelijk afstand van elke mogelijkheid tot herroeping. In geval van wijziging van de bestelling door de Klant, geaccepteerd door Sabi Agri, zal Sabi Agri vrijgesteld zijn van de oorspronkelijk afgesproken levertijden.

Geen enkele annulering van de bestelling is mogelijk, behalve met uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van SABÍ AGRI. In geval van annulering van de bestelling door de Klant om welke reden dan ook, moet de Klant een forfaitaire schadevergoeding betalen van:

- 35 % van het totale bedrag TTC van de offerte, indien de annulering plaatsvindt vóór enige bestelling door SABÍ AGRI van grondstoffen of componenten;
- De totale prijs vermeld op de offerte, indien de annulering plaatsvindt terwijl SABÍ AGRI al grondstoffen of componenten heeft besteld.

Indien van toepassing, zal de door de Klant betaalde aanbetaling automatisch worden verrekend met deze schadevergoeding, die van rechtswege toekomt aan SABÍ AGRI en niet kan worden terugbetaald.

Sabi Agri behoudt zich het recht voor om een bestelling te annuleren die is geplaatst door een Klant die geen geregistreerd bedrijf is bij de lokale autoriteiten.

Artikel 3 – Levering

3.1 De levering zal plaatsvinden door de machine ter beschikking te stellen aan de Klant in de lokalen van de Maatschappij SABI AGRI. Deze kan niet plaatsvinden als er facturen van SABI AGRI onbetaald blijven. In dat geval worden de producten verzonden FCA SAINT-BEAUZIRE (63-Frankrijk) in overeenstemming met de Incoterms 2020 van de Internationale Kamer van Koophandel (publicatie nr. 723EF).

Definitie Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

De Klant verbindt zich ertoe de producten te ontvangen binnen een termijn van 10 dagen na de kennisgeving van beschikbaarheid die hem per e-mail zal worden toegestuurd. Na deze termijn zullen forfaitaire opslagkosten van 150 € exclusief btw per dag in rekening worden gebracht.

Ja, na deze termijn, en één (1) maand na de eerste presentatie van de ingebrekestelling verzonden door SABI AGRI, wordt de Klant van rechtswege geacht afstand te hebben gedaan van zijn bestelling en SABI AGRI zal het recht hebben om het product naar eigen goeddunken te beschikken. De door de Klant betaalde aanbetalingen worden niet terugbetaald en worden door SABI AGRI behouden als schadevergoeding voor de annulering.

3.2 Op voorafgaand en schriftelijk verzoek van de Klant kunnen de Partijen overeenkomen dat de levering zal worden verzorgd door het bedrijf SABI AGRI of een andere dienstverlener die laatstgenoemde hiervoor zal aanwijzen. In dat geval worden de leveringen uitgevoerd op basis van beschikbaarheid en volgens de productieplanning van SABI AGRI.

De verzendkosten zijn voor rekening van de Klant. De Klant moet in het bijzonder de transportkosten van het product en het personeel dat is ingeschakeld voor de levering, voor zijn rekening nemen.

In dit geval worden de producten verzonden in DAP volgens de Incoterms 2020 van de Internationale Kamer van Koophandel (publicatie nr. 723EF), tenzij schriftelijk anders is overeengekomen tussen SABI AGRI en de Klant.

Definitie Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Een ontvangstbewijs zal worden opgemaakt en moet door de Klant worden ondertekend. Bij gebrek aan handtekening kan de ontvangst niet plaatsvinden en SABÍ AGRI zal het product behouden. Bij de levering/beschikbaarheid van het goed is de Klant verplicht de zichtbare staat van het product en de conformiteit met de offerte te controleren. Indien nodig zal hij binnen een termijn van maximaal 48 uur na de levering alle bewijsstukken overleggen die de werkelijkheid van het beweerde gebrek of de afwijking aantonen. SABÍ AGRI heeft een termijn van 30 dagen om zijn standpunt kenbaar te maken en heeft het recht om elke interventie of garantie te weigeren als het "gebrek" dat door de Klant wordt ingeroepen geen niet-conformiteit ten opzichte van de offerte of een gebrek in de zin van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen vormt.

Bij gebrek aan uitdrukkelijke voorbehouden of klachten van de Klant bij de levering van het product, wordt dit geacht conform de offerte te zijn en kan het niet worden geretourneerd of omgeruild.

3.4 Indien van toepassing omvat de levering een training in het gebruik van het product, waarvan de duur en kosten in een aparte offerte zijn gespecificeerd. De Klant verplicht zich beschikbaar te zijn voor de benodigde tijd voor de uitvoering van de training, op de afgesproken data en tijden met SABÍ AGRI.

Artikel 4 – Termijnen – externe omstandigheden

4.1 De Klant wordt geïnformeerd dat:

- De tussen de Partijen vermelde termijnen hebben geen contractuele waarde en zijn indicatief en benaderend, aangezien ze onder andere afhankelijk zijn van de levering van componenten en grondstoffen, enz.
- In alle gevallen beginnen de eventueel tussen de Partijen vermelde indicatieve termijnen pas te lopen vanaf de effectieve betaling (ontvangst) van alle facturen die zijn uitgegeven door SABÍ AGRI.

De Klant erkent uitdrukkelijk dat zijn bestelling aan geen enkele urgentie of specifieke termijn is onderworpen.

Als gevolg hiervan kan er geen aansprakelijkheid van het bedrijf SABI AGRI worden vastgesteld in geval van niet-naleving van een termijn of deadline, die slechts indicatief en niet-bindend zijn. In het bijzonder kan SABI AGRI niet verantwoordelijk worden gehouden voor vertragingen veroorzaakt door haar leveranciers, de overheden, de Klant of haar partners.

4.2 De verplichtingen van SABI AGRI worden opgeschort in het geval van een gebeurtenis of omstandigheid die niet aan zijn persoonlijke toedoen te wijten is, of die voortkomt uit uitzonderlijke omstandigheden (gezondheids crisis, stakingen, epidemieën, slecht weer, werkzaamheden, brand, wettelijke of administratieve dwang, enz.), ongeacht of deze situatie al dan niet als overmacht wordt gekwalificeerd door de rechtbanken, de wet of de regelgeving. In een dergelijke situatie zal SABI AGRI in het bijzonder niet verantwoordelijk zijn voor de vertragingen of schade die daaruit voortvloeien.

Artikel 5 – Prijs, facturatie en betaling

5.1 De prijs van het product is vastgesteld in de offerte. Indien van toepassing, wordt deze verhoogd of aangevuld met aanvullende diensten die door de Klant zijn aangevraagd (levering, training, verlenging van de garantie, enz.) en/of de bestelde accessoires.

De prijzen zijn exclusief BTW, af fabriek en omvatten, tenzij anderszins aangegeven, geen transport, administratieve of eventuele douanekosten, of verzekeringskosten die voor rekening van de Klant blijven.

De prijs die in de offerte is vastgesteld, kan worden herzien, ook na acceptatie van de offerte, in de volgende gevallen:

- In het geval van een abnormaal lange periode tussen de uitgifte van de offerte en de fabricage van de machine om een reden die niet aan SABI AGRI te wijten is (verkrijging van een lening, verzoek van de Klant om de fabricage of levering uit te stellen, uitzonderlijke omstandigheden zoals een gezondheids crisis, slecht weer, werkzaamheden, brand, wettelijke of administratieve beperkingen, administratieve termijnen, enz.),

- In geval van wijziging van de prijs van grondstoffen of componenten.

In elke van deze situaties kan de prijs worden herzien om de stijgingen of dalingen van de kosten of aankooprijzen van materialen en/of arbeid door te berekenen, zonder dat deze wijziging de Klant het recht geeft om zijn bestelling te annuleren, te beëindigen of te annuleren.

Wanneer de Klant een lening aangaat om geheel of gedeeltelijk zijn project te financieren, verbindt hij zich ertoe SABI AGRI hiervan op de hoogte te stellen uiterlijk bij de acceptatie van de offerte en hij kan de twee contracten niet aan elkaar koppelen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SABI AGRI.

5.2 Het saldo van de prijs (totaalprijs minus de aanbetalingen) zal in rekening worden gebracht op het moment van levering van het product.

Tenzij specifieke afspraken tussen de Partijen zijn gemaakt, zijn de aanbetalingen en het saldo van de prijs betaalbaar, per cheque of per bankoverschrijving, bij ontvangst van de factuur.

Elke betaling wordt pas als definitief beschouwd na de daadwerkelijke incasso van de verschuldigde bedragen en zal bij voorkeur worden verrekend met de facturen waarvan de vervaldatum het oudste is.

Tenzij anders vermeld, wordt er geen korting voor vervroegde betaling verleend.

5.3 Bij vertraging in de betaling is de Klant automatisch, zonder dat een ingebrekestelling nodig is, rente verschuldigd gelijk aan de halfjaarlijkse rentevoet van de Europese Centrale Bank die geldt op de datum van acceptatie van de offerte, verhoogd met tien (10) punten, toegepast op het bedrag TTC van de prijs vermeld op de factuur, vanaf de vervaldatum van de factuur.

Bovendien is de Klant een forfaitaire vergoeding verschuldigd voor incassokosten van veertig (40) euro, SABI AGRI behoudt zich het recht voor om een aanvullende schadevergoeding te eisen als de daadwerkelijk gemaakte kosten hoger waren.

5.4 In geen geval kunnen de betalingen die verschuldigd zijn aan SABÍ AGRI worden opgeschort, gecompenseerd of verminderd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SABÍ AGRI. In dit verband doen de partijen uitdrukkelijk afstand van het recht om zich op de exceptie van niet-nakoming te beroepen om de betaling van een factuur uit te stellen of op te schorten.

Artikel 6 – Eigendomsvoorbehoud / Overdracht van risico's

De eigendomsoverdracht van de producten is opgeschort totdat de volledige betaling van de prijs door de Klant is ontvangen, zowel hoofdsom als accessoires, zelfs in het geval van het verlenen van betalingstermijnen.

De Klant verbindt zich, totdat de volledige prijs is betaald, op straffe van onmiddellijke terugvordering van het product door SABÍ AGRI, om het niet te transformeren, niet over te dragen en niet als onderpand te geven.

De overdracht van de risico's van verlies, schade en achteruitgang wordt effectief zodra SABÍ AGRI de kennisgeving van beschikbaarstelling van de machine verzendt. Dit omvat de levering waarvan de risico's door de Klant worden gedragen.

De Klant verplicht zich derhalve om, op zijn kosten, de bestelde machine(n) te laten verzekeren door een daartoe bestemde verzekeringsmaatschappij tot de volledige eigendomsoverdracht en dit te rechtvaardigen indien hierom wordt verzocht.

Artikel 7 – Ontbinding van rechtswege door SABÍ AGRI

Het bedrijf SABÍ AGRI heeft het recht om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen, zonder voorafgaande kennisgeving of schadevergoeding, zonder aanmaning of andere formaliteiten, in de volgende omstandigheden:

- Niet-betaling van een enkele factuur door de Klant;

- Niet-naleving van zijn verplichtingen door de Klant, met name in geval van schending van de bepalingen van deze CGV, en in het bijzonder de verplichtingen tot eerlijke samenwerking, vertrouwelijkheid, en intellectuele eigendomsrechten;
- Afwezigheid van afhaling van de machine binnen de 10 dagen na de kennisgeving van beschikbaarheid ondanks een aanmaning om deze af te nemen;
- Onderbreking van de levering van een component of grondstof die nodig is voor de fabricage van de machine;
- Wijziging of evolutie van technologie die het niet mogelijk maakt om de technische of prijsvoorwaarden van de offerte te handhaven;
- Wijziging of evolutie van de wetgeving of regelgeving die van toepassing is op machines ontworpen en/of verhandeld door SABI AGRI

SABI AGRI zal de Klant per aangetekende brief met ontvangstbevestiging informeren over de ontbinding van de verkoop.

Als de oplossing plaatsvindt voordat de machine is geleverd, blijven de aanbetalingen die zijn gedaan voor de studie- en planningsfases (artikelen 2 en 3) verworven voor SABI AGRI voor de geleverde diensten en zullen zij niet worden terugbetaald.

De Klant kan geen terugbetaling eisen of aanspraak maken op enige schadevergoeding in het geval van uitvoering van deze clausule door SABI AGRI.

In geval van ontbinding wegens een contractuele tekortkoming van de Klant, staat deze ontbindingsclausule niet in de weg dat SABI AGRI ook alle juridische stappen kan ondernemen die zij nuttig acht, en eventuele schadevergoeding kan eisen voor de geleden schade.

Artikel 8 – Garantie en aansprakelijkheid

8.1 Wettelijke Garanties

SABI AGRI is verantwoordelijk voor de uitvoering, het ontwerp en de fabricage van het product in overeenstemming met de regels van de kunst en de toepasselijke wettelijke en reglementaire

teksten. SABI AGRI heeft een beroepsaansprakelijkheidsverzekering afgesloten die zijn activiteiten dekt.

In dit kader garandeert SABI AGRI de Klant, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen, tegen elk gebrek aan overeenstemming en elke verborgen tekortkoming voortkomend uit een ontwerpfout of fabricagefout van het product, met uitzondering van de voorbehouden die zijn opgenomen in artikel 8.3.

8.2 Contractuele garantie

Voor de verkoop van tractoren heeft de Klant bovendien een contractuele garantie op onderdelen en arbeid, inbegrepen in het tarief vermeld in de offerte, van een duur van 24 maanden vanaf de kennisgeving van beschikbaarstelling.

Voor de verkoop van kits en onderdelen heeft de Klant een contractuele garantie van 12 maanden op onderdelen. Het defecte onderdeel moet worden teruggestuurd naar Sabi Agri na schriftelijke goedkeuring van Sabi Agri. De kosten en risico's van het retourtransport van de producten zijn voor rekening van de Klant.

Elke retour geweigerd door Sabi Agri of elk product dat zonder voorafgaande toestemming van Sabi Agri wordt geretourneerd, zal niet leiden tot vervanging of de uitgifte van een tegoedbon.

Elke retour die door Sabi Agri wordt geaccepteerd, leidt tot de vervanging van het defecte onderdeel of de uitgifte van een tegoedbon, met uitsluiting van alle schadevergoeding of andere vergoedingen.

8.3 Uitsluiting van garantie

Elk zichtbaar gebrek of defect moet schriftelijk worden gemeld aan SABI AGRI op het moment van levering. Zichtbare gebreken of defecten die niet bij de levering zijn gemeld, kunnen geen aanleiding geven tot enige garantie, aangezien de levering geldt als acceptatie van het product in de staat waarin het door de Klant is ontvangen.

Bovendien kan SABI AGRI niet verantwoordelijk worden gehouden, en zal er geen garantie verschuldigd zijn, in de volgende gevallen:

- Onvoldoende aanpassing van het product aan de behoeften van de Klant, geconfigureerd volgens het door de Klant gedefinieerde lastenboek;

- Ongebruikelijke, atypische of niet-conforme toepassing;
- Gevaarlijk gebruik of hantering; niet-naleving van de aanwijzingen en aanbevelingen in de gebruikershandleiding die aan de Klant is verstrekt;
- Ongewone opslag-, laad- of gebruiksomstandigheden (vochtigheidsgraad, temperatuur, vermogen, enz.);
- Ongeautoriseerde interventie op de machine (met name het openen van de kasten met de elektronica en de batterijen, het wijzigen van het programma van de boordcomputer, enz.)
- Degradatie of wijziging van de machine door een niet-geautoriseerde derde of door de Klant;
- Afwezigheid van onderhoud of service door een gekwalificeerde professional;
- Defect als gevolg van de gebruikte accessoires of een gezamenlijk gebruik met een ongeschikte accessoire;
- Fout dat voortkomt uit een verandering of evolutie van de technologie of een gebruikt component (software-update, veroudering van een component die niet door SABI AGRI wordt vervaardigd, enz.).

Ook uitgesloten van de garantie zijn defecten en beschadigingen, evenals storingen van de materialen veroorzaakt door natuurlijke slijtage.

In deze verschillende hypothesen zal elke tussenkomst van Sabi Agri (de verplaatsing of transport, de diagnose, en vervolgens - indien van toepassing - de werkzaamheden voor herstel of reparatie) leiden tot facturering aan de Klant.

8.4 Beperkingen van garantie en aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van SABI AGRI is beperkt tot uitsluitend de directe materiële schade die aan de Klant is toegebracht, die het gevolg zou zijn van fouten die aan hem kunnen worden toegeschreven bij de uitvoering van deze overeenkomst. Het bedrijf SABI AGRI kan in het bijzonder niet aansprakelijk worden gesteld voor indirecte, immateriële schade of verlies van bedrijfsvoering of omzet (dat wil zeggen, zonder dat deze lijst limitatief is, verlies van inkomsten of winst, verlies van gegevens, verlies van kansen, commerciële schade, de gevolgen van klachten of vorderingen van derden tegen de Klant), ongeacht of SABI AGRI op de hoogte was gesteld van de mogelijkheid van hun optreden.

In ieder geval erkent de Klant uitdrukkelijk dat, in het geval de aansprakelijkheid van de Maatschappij SABÍ AGRI zou worden vastgesteld, deze beperkt zal zijn tot het bedrag van de prijs zoals vastgesteld in de offerte en niet kan worden aangesproken voor een hoger bedrag.

8.5 Garantie-uitbreiding – alleen voor tractoren

De Distributeur kan de gebruiker een garantie-uitbreiding aanbieden van een duur van 12 maanden. Deze garantie-uitbreiding wordt alleen verstrekt onder de voorwaarden en bepalingen zoals vermeld in het "Garantie-uitbreidingscontract tussen de Distributeur en de gebruiker".

Artikel 9 – Intellectuele eigendomsrechten – Privacy

9.1 De merken, domeinnamen, producten, software, afbeeldingen, video's, teksten of meer algemeen alle informatie die onder intellectuele eigendomsrechten valt, zijn en blijven het exclusieve eigendom van SABÍ AGRI, die zich het exclusieve recht voorbehoudt om eventuele fouten in de geïntegreerde software te corrigeren. Er vindt geen overdracht van intellectuele eigendomsrechten plaats via deze CGV. Elke volledige of gedeeltelijke reproductie, wijziging of gebruik van deze goederen om welke reden dan ook is strikt verboden en zal leiden tot civiele en/of strafrechtelijke vervolging.

De Klant verbindt zich ertoe om aan SABÍ AGRI alle informatie te verstrekken die hij heeft over inbreukmakende feiten gepleegd door derden, en om zijn medewerking te verlenen om de sanctionering van deze laatste en de schadevergoeding voor het geleden nadeel door SABÍ AGRI mogelijk te maken.

9.2 De Klant erkent dat hij in het kader van het voorgaande vertrouwelijke informatie van technische, commerciële, marketing-, financiële, juridische aard of met betrekking tot elementen waaraan intellectuele eigendomsrechten zijn verbonden, kan ontvangen. Deze lijst is echter niet limitatief. Deze informatie mag op geen enkele manier aan derden worden onthuld.

Hij verbindt zich ertoe deze informatie, ongeacht de aard ervan, schriftelijk of mondeling, die hij heeft verkregen of ontdekt als gevolg van de onderhandelingen, de totstandkoming en de uitvoering van dit contract, strikt vertrouwelijk te houden en verbiedt zich deze te communiceren aan andere personen dan degenen die recht hebben om hiervan op de hoogte te zijn, op straffe van schadevergoeding voor de geleden schade.

Artikel 10 – Persoonsgegevens / RGPD

Conform de wet nr. 78-17 van 6 januari 1978 gewijzigd door de wet nr. 2018-493 van 20 juni 2018 en de Europese verordening nr. 2016/679 betreffende de bescherming van persoonsgegevens, wordt de Klant geïnformeerd dat SABI AGRI persoonlijke gegevens van de werknemers van de Klant moet verzamelen om de uitvoering van deze overeenkomst en zijn verplichtingen door SABI AGRI mogelijk te maken, zowel contractueel als wettelijk (opstellen van de offerte, de plannen, verwerking van aanvragen, informatie, updates, enz.). Deze gegevens zijn uitsluitend contactgegevens (naam, voornaam van de contactpersonen, telefoonnummer, post- en e-mailadres).

De Klant staat uitdrukkelijk toe SABI AGRI om de verzamelde gegevens door te geven aan de personen die bevoegd zijn om toegang te krijgen via SABI AGRI, inclusief onderaannemers, vanwege hun functies in de uitvoering van de contractuele prestaties (bijvoorbeeld: werknemers, accountant, juridische adviseurs, enz.), evenals aan elke andere professional wiens tussenkomst gerechtvaardigd is door contractuele prestaties (bijvoorbeeld: onderaannemer, leverancier, partners, ...) of aan de bevoegde autoriteiten in overeenstemming met de wettelijke of reglementaire bepalingen of ter uitvoering van rechtsregels.

De verzamelde persoonsgegevens worden bewaard gedurende de tijd die nodig is voor de uitvoering van dit contract, en vervolgens gearchiveerd voor bewijdsdoeleinden gedurende de periode waarin de aansprakelijkheid van SABI AGRI kan worden ingeroepen, alvorens ze definitief te verwijderen.

SABI AGRI verbindt zich ertoe alle betrokken personen het recht te geven op toegang, rectificatie, verzet om legitieme redenen, verwijdering, evenals het recht op overdraagbaarheid en beperking van de verwerking van hun persoonsgegevens (tenzij deze verplicht zijn), die zij kunnen uitoefenen per post aan SABI AGRI in zijn hoedanigheid van verwerkingsverantwoordelijke, op het volgende adres: 4 Marie Curie straat te 63360 SAINT- BEAUZIRE (vergezeld van een geldig identiteitsbewijs).

Elke aanvullende vraag of klacht kan worden voorgelegd aan de diensten van de CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (of per telefoon op 01.53.73.22.22 of op de website www.cnil.fr).

Artikel 11 – Scheidingsclausule - Afstand

11.1 Indien één of meerdere bepalingen ongeldig worden geacht of als zodanig worden verklaard op grond van een wet, een regeling of een definitieve rechterlijke uitspraak, wordt alleen deze clause als niet geschreven beschouwd en behouden de andere bepalingen al hun kracht en reikwijdte.

11.2 Elke afstand, ongeacht de duur, om de aanwezigheid of de totale of gedeeltelijke schending van een van de artikelen van de CVG in te roepen, kan geen wijziging of verwijdering van dit artikel vormen of een afstand van het inroepen van schendingen van dit artikel of andere artikelen.

Artikel 12 – Toepasselijk recht en bevoegde rechtbank

De huidige CGV zijn onderworpen aan en worden beheerst door het Franse recht.

Alle geschillen die voortvloeien uit de totstandkoming, de afsluiting, de uitvoering of de beëindiging van het contract vallen onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken van de maatschappelijke zetel van de Vennootschap SABI AGRI, zelfs in het geval van meerdere gedaagden.

CONDITIONS GENERALES DE VENTA

Las presentes Condiciones Generales de Venta (en adelante « CGV »)

son ofrecidas por SABÍ AGRI, SAS con un capital de 173.637 €, inscrita en el Registro Mercantil y de Sociedades de CLERMONT FERRAND bajo el número 831 190 806, cuya sede social se encuentra en 4 calle Marie Curie en 63360 SAINT-BEAUZIRE. Su número de identificación individual TVA FR es FR26 831 190 806.

Las presentes CGV se aplican a toda venta de cualquier naturaleza realizada por SABÍ AGRI. Prevalen sobre cualquier otra versión o convención contraria, incluidas las condiciones generales o particulares de compra del Cliente a falta de aceptación expresa por parte de SABÍ AGRI. Cualquier otro documento emitido por SABÍ AGRI como catálogos, presentaciones comerciales, sitio web, etc. solo tiene un valor indicativo.

Toda orden implica la aceptación plena y completa de la totalidad de las presentes CGV que han sido comunicadas de manera legible y comprensible al Cliente.

De acuerdo con la normativa vigente, SABÍ AGRI se reserva el derecho de apartarse de ciertas cláusulas de las presentes, según las negociaciones realizadas con el Cliente, formalizadas mediante el establecimiento de Condiciones Particulares (que pueden figurar, por ejemplo, en el presupuesto).

La firma de CGV es válida para todos los pedidos futuros, salvo modificaciones de CGV.

El cliente se entiende como la empresa que ha realizado el pedido.

Artículo Preliminar – Información previa / Cooperación

1 - SABI AGRI diseña, fabrica y comercializa equipos y máquinas eléctricas destinadas a la agricultura.

Para la ejecución de sus obligaciones, se recuerda que SABI AGRI solo está sujeta a una obligación de medio. A este respecto, se compromete a implementar todos los medios necesarios para la correcta realización de sus obligaciones, respetando las reglas del arte. Si es necesario, SABI AGRI podrá recurrir a posibles subcontratistas, lo que el Cliente acepta expresamente.

2 - El Cliente reconoce haber recibido, antes de cualquier pedido o intervención, los consejos, advertencias y recomendaciones necesarias sobre los productos y servicios proporcionados por SABI AGRI, así como toda la información necesaria para asegurarse de su adecuación al uso que proyecta darles o al del usuario final.

El Cliente reconoce, en particular, haber sido informado:

- De los posibles requisitos previos y las recomendaciones de uso necesarias para un uso adecuado de los productos diseñados por SABI AGRI;
- Que ciertos productos fabricados por SABI AGRI no están homologados para uso en carretera;
- Que los dibujos, visuales, información contenida en los posibles catálogos, manuales o tarifas se proporcionan únicamente a título indicativo y no tienen valor contractual;
- Que SABI AGRI se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos;
- Que las características esenciales y determinantes del producto solicitado por el Cliente se mencionarán en el presupuesto y son únicamente las dimensiones. Estas características no incluyen el conjunto de especificaciones técnicas, que no son determinantes para el Cliente y no se consideran una condición esencial de la venta, y que figurarán en el manual entregado al Cliente durante la entrega.

Teniendo en cuenta los elementos que se le han proporcionado, el Cliente reconoce disponer de la competencia y de los equipos necesarios para el uso del o de los productos solicitados o para su venta.

Artículo 1 – Pliego de condiciones y definición de necesidades

La definición de las necesidades se establece bajo la única responsabilidad del Cliente, quien sigue siendo el único responsable de la adecuación del material y de la configuración elegidos en relación con la topología del terreno y el uso futuro. La responsabilidad de SABI AGRI no podrá ser considerada en este sentido.

El Cliente se compromete a comunicar a SABI AGRI de manera exhaustiva sus necesidades y las condiciones de uso futuro del producto solicitado, así como información precisa, sincera y leal.

La adecuación de un vehículo eléctrico a las necesidades y expectativas de su Cliente también es responsabilidad de este, en la medida en que esta tecnología no constituye una estricta igualdad con la tecnología térmica.

Artículo 2 – Presupuesto y pedido

2.1 Presupuesto

Salvo la prestación de reparación o mantenimiento que sería realizada por SABI AGRI, cualquier pedido implica por parte del Cliente la aceptación de un presupuesto, elaborado sobre la base del pliego de condiciones y que incluye la descripción del producto, la configuración solicitada, las opciones elegidas, el precio es sin IVA y sin entrega, así como las condiciones particulares de venta.

Salvo indicación contraria en el presupuesto, la duración de validez del mismo es de un mes.

El pedido del Cliente solo se considera definitivo tras la recepción por SABI AGRI:

- Del pedido escrito y exhaustivo;
- De las presentes CGV firmadas, si no se han firmado en un pedido anterior;

- Del desembolso y del efectivo cobro ya sea de un anticipo de 35% del monto total TTC del pedido, ya sea de la totalidad del monto TTC del pedido según las condiciones de venta de cada Cliente y salvo acuerdo expreso y escrito de SABÍ AGRI.

2.2 Cancelación del pedido – Ausencia de retractación

La aceptación del presupuesto emitido por SABÍ AGRI constituye un compromiso firme y definitivo del Cliente. No obstante cualquier cláusula o disposición legal en contrario, las Partes reconocen que el presente Contrato no goza de ningún derecho de retractación dado el carácter profesional del Cliente. El Cliente renuncia así expresamente a cualquier posibilidad de retractación. En caso de modificación del pedido por parte del Cliente, aceptada por Sabi Agri, Sabi Agri quedará exenta de los plazos de entrega inicialmente acordados.

Ninguna cancelación de pedido será posible salvo acuerdo expreso y por escrito de SABÍ AGRI. En caso de cancelación del pedido por parte del Cliente por cualquier motivo, el Cliente deberá abonar una indemnización fija de:

- 35 % del monto total TTC del presupuesto, si la cancelación ocurre antes de cualquier pedido por SABÍ AGRI de las materias primas o componentes;
- La totalidad del precio que figura en el presupuesto, si la cancelación ocurre cuando SABÍ AGRI ya ha ordenado materias primas o componentes.

En su caso, el anticipo pagado por el Cliente se compensará automáticamente con esta indemnización que será de pleno derecho adquirida por SABÍ AGRI y no podrá dar lugar a reembolso.

Sabi Agri se reserva el derecho de cancelar un pedido realizado por un Cliente que no sea una empresa registrada como tal ante las autoridades locales.

Artículo 3 – Entrega

3.1 La entrega se realizará mediante la puesta a disposición de la máquina al Cliente en las instalaciones de la Sociedad SABI AGRI. No podrá llevarse a cabo si hay facturas de SABI AGRI pendientes de pago. En este caso, los productos se enviarán FCA SAINT-BEAUZIRE (63-Francia) de acuerdo con los Incoterms 2020 de la Cámara de Comercio e Industria Internacional (publicación nº 723EF).

Definición Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

El Cliente se compromete a recibir los productos, dentro del plazo de 10 días a partir de la notificación de disponibilidad que se le enviará por correo electrónico. Pasado este plazo, se aplicarán gastos fijos de almacenamiento de 150 € sin IVA por día.

Sí, pasado este plazo, y un (1) mes después de la primera presentación de la notificación de incumplimiento enviada por SABI AGRI, si el Cliente no ha recibido el producto, se considerará automáticamente que ha renunciado a su pedido y SABI AGRI tendrá derecho a disponer del producto como estime conveniente. El o los anticipos pagados por el Cliente no serán restituidos y serán retenidos por SABI AGRI a título de indemnización por ruptura.

3.2 A solicitud previa y por escrito del Cliente, las Partes podrán convenir que la entrega será realizada por la empresa SABI AGRI o cualquier otro proveedor que esta última decida designar a tal efecto. En su caso, las entregas se realizarán en función de la disponibilidad y de acuerdo con el calendario de producción de SABI AGRI.

Los gastos de envío serán a cargo del Cliente. El Cliente deberá asumir, en particular, el costo del transporte del producto y del personal movilizado para realizar la entrega.

En este caso, los productos se envían en DAP de acuerdo con los Incoterms 2020 de la Cámara de Comercio e Industria Internacional (publicación nº 723EF), a menos que se haya acordado lo contrario por escrito entre SABI AGRI y el Cliente.

Definición Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Se realizará un Acta de recepción que deberá ser firmada por el Cliente. En caso de no firmar, la recepción no podrá llevarse a cabo y SABI AGRI retendrá el producto. Al momento de la

entrega/puesta a disposición del bien, el Cliente está obligado a verificar el estado aparente del producto y su conformidad con el presupuesto. Proporcionará, en su caso, en un plazo máximo de 48 horas después de la entrega, cualquier justificante que acredite la realidad del defecto o de la anomalía alegada. SABI AGRI dispondrá de un plazo de 30 días para comunicar su posición y tendrá derecho a rechazar cualquier intervención o garantía si el "defecto" invocado por el Cliente no constituye una no conformidad con respecto al presupuesto o un defecto en el sentido de los textos legales y reglamentarios aplicables.

A falta de que el Cliente haya expresado reservas o reclamaciones de manera expresa al momento de la entrega del producto, este se considerará conforme al presupuesto y no podrá ser ni devuelto ni cambiado.

3.4 En caso de ser necesario, la entrega incluye una formación sobre el uso del producto, cuya duración y costo se especifican en un presupuesto separado. El Cliente se compromete a estar disponible el tiempo necesario para la realización de la formación, en las fechas y horas acordadas con SABI AGRI.

Artículo 4 – Plazos – circunstancias externas

4.1 El Cliente es informado de que:

- Los plazos mencionados entre las Partes no tienen valor contractual, y son indicativos y aproximados en la medida en que dependen, entre otros, de la entrega de los componentes y materias primas, etc.
- En cualquier caso, los plazos indicativos que se mencionen entre las Partes solo comenzarán a contar a partir del pago efectivo (cobro) de todas las facturas emitidas por SABI AGRI.

El Cliente reconoce expresamente que su pedido no está sujeto a ninguna urgencia o plazo particular.

En consecuencia, ninguna responsabilidad de la empresa SABI AGRI podrá ser retenida en caso de incumplimiento de un plazo o término, los cuales tienen solo un carácter indicativo y no vinculante. En particular, SABI AGRI no podrá ser considerada responsable de los retrasos debidos a sus proveedores, a las administraciones, al Cliente o a sus socios.

4.2 Las obligaciones de SABI AGRI se suspenderán en caso de un evento o circunstancia que no sea atribuible a su propia acción, o que se derive de circunstancias excepcionales (crisis sanitaria, huelgas, epidemias, inclemencias del tiempo, obras, incendios, restricciones regulatorias o administrativas, etc.), ya sea que esta situación sea o no calificada de fuerza mayor por los tribunales, la ley o los reglamentos. En tal situación, SABI AGRI no será responsable de los plazos o perjuicios que de ello se deriven.

Artículo 5 – Precio, facturación y pago

5.1 El precio del producto está fijado en el presupuesto. En su caso, se incrementa o complementa con los servicios adicionales solicitados por el Cliente (entrega, formación, extensión de garantía, etc.) y/o los accesorios pedidos.

Los precios se indican sin IVA, desde fábrica y no incluyen, salvo condiciones tarifarias particulares, el transporte, los gastos administrativos o aduaneros eventuales, o los gastos de seguro que quedan a cargo del Cliente.

El precio establecido en el presupuesto podrá ser revisado, incluso después de la aceptación del presupuesto, en los siguientes casos:

- En caso de una duración anormalmente alta entre la emisión del presupuesto y la fabricación de la máquina por una razón que no sea atribuible a SABI AGRI (obtención de un préstamo, solicitud del Cliente para retrasar la fabricación o la entrega, circunstancias excepcionales como crisis sanitaria, inclemencias del tiempo, obras, incendios, restricciones regulatorias o administrativas, plazos administrativos, etc.),
- En caso de modificación del precio de las materias primas o componentes.

En cada una de estas situaciones, el precio podrá ser objeto de una revisión destinada a repercutir las variaciones al alza o a la baja de los precios de coste o de compra de los materiales y/o de la mano de obra, sin que esta variación autorice al Cliente a renunciar, rescindir o cancelar su pedido.

Cuando el Cliente recurre a un préstamo para financiar total o parcialmente su proyecto, se compromete a informar a SABI AGRI a más tardar en el momento de la aceptación del presupuesto y no podrá vincular ambos contratos sin el acuerdo previo y por escrito de SABI AGRI.

5.2 El saldo del precio (precio total menos el o los anticipos) se facturará en el momento de la entrega del producto.

Salvo disposiciones específicas acordadas entre las Partes, los anticipos y el saldo del precio son pagaderos, mediante cheque o transferencia bancaria, al recibir la factura.

Cada pago solo se considerará definitivo una vez que se haya recibido efectivamente las sumas adeudadas y se imputará con prioridad a las facturas cuya exigibilidad sea la más antigua.

Salvo estipulación particular, no se concede ningún descuento por pago anticipado.

5.3 En caso de retraso en el pago, el Cliente será automáticamente deudor, sin que sea necesaria una notificación de requerimiento, de penalizaciones por retraso equivalentes a la tasa de interés semestral del Banco Central Europeo vigente en la fecha de aceptación del presupuesto, aumentada en diez (10) puntos, aplicadas sobre el monto TTC del precio que figura en la factura, a partir de la fecha de exigibilidad de la factura.

Además, el Cliente será responsable de una indemnización fija por gastos de recuperación por un monto de cuarenta (40) euros, SABI AGRI se reserva el derecho de solicitar una indemnización adicional si los gastos efectivamente incurridos fueran superiores.

5.4 En ningún caso, los pagos que son debidos a SABI AGRI pueden ser objeto de una suspensión, compensación o reducción sin el acuerdo previo y por escrito de SABI AGRI. A este respecto, las partes renuncian expresamente a la facultad de hacer uso de la excepción de incumplimiento para retrasar o suspender el pago de una factura.

Artículo 6 – Reserva de propiedad / Transferencia de riesgos

La transferencia de propiedad de los productos se suspende hasta el pago completo del precio de los mismos por parte del Cliente, en principal y accesorios, incluso en caso de concesión de plazos de pago.

El Cliente se compromete, hasta el pago completo del precio, bajo pena de reclamación inmediata del producto por SABI AGRI, a no transformarlo, a no cederlo, ni a ponerlo en prenda.

La transferencia de los riesgos de pérdida, daños y deterioro será efectiva desde el envío por SABI AGRI del aviso de puesta a disposición de la máquina. Esto incluye la entrega cuyos riesgos son asumidos por el Cliente.

El Cliente se obliga en consecuencia a asegurar, a su cargo, la o las máquinas solicitadas, por una compañía de seguros adecuada hasta la completa transferencia de propiedad y a justificarlo si se le solicita.

Artículo 7 – Resolución de pleno derecho por SABI AGRI

La empresa SABI AGRI tendrá la facultad de rescindir unilateralmente el contrato, sin previo aviso ni indemnización, sin requerimiento ni otra formalidad, en las siguientes circunstancias:

- No pago de una sola factura por parte del Cliente;
- Incumplimiento de sus obligaciones por parte del Cliente, en particular en caso de violación de las cláusulas de los presentes CGV, y especialmente las obligaciones de cooperación leal, de confidencialidad, de derechos de propiedad intelectual;
- Ausencia de recuperación de la máquina en los 10 días siguientes a la notificación de disponibilidad a pesar de un requerimiento para que se proceda a su entrega;
- Ruptura de suministro de un componente o de una materia prima necesaria para la fabricación de la máquina;

- Cambio o evolución de tecnología que no permite mantener las condiciones técnicas o tarifarias objeto del presupuesto;
- Cambio o evolución de la legislación o de la normativa aplicable a las máquinas diseñadas y/o comercializadas por SABÍ AGRI

SABÍ AGRI informará al Cliente por carta recomendada con acuse de recibo de la resolución de la venta.

Si la resolución ocurre antes de que la máquina haya sido entregada, el o los anticipos pagados por las fases de estudio y planos (artículos 2 y 3) permanecerán adquiridos por SABÍ AGRI en concepto de los servicios realizados y no darán lugar a ninguna restitución.

El Cliente no podrá reclamar ningún reembolso ni pretender ninguna indemnización en caso de aplicación de la presente cláusula por SABÍ AGRI.

En caso de resolución por incumplimiento contractual del Cliente, la presente cláusula resolutoria no impide que SABÍ AGRI pueda también emprender todas las acciones judiciales que considere útiles y solicitar eventuales daños y perjuicios por el perjuicio sufrido.

Artículo 8 – Garantía y responsabilidad

8.1 Garantías Legales

SABÍ AGRI es responsable de la ejecución, el diseño y la fabricación del producto de acuerdo con las reglas del arte así como con los textos legales y reglamentarios aplicables. SABÍ AGRI ha contratado una póliza de seguro de responsabilidad civil profesional que cubre sus actividades.

En este marco, SABÍ AGRI garantiza, de acuerdo con las disposiciones legales, al Cliente contra cualquier defecto de conformidad y cualquier vicio oculto derivado de un defecto de diseño o fabricación del producto, excluyendo especialmente las reservas que figuran en el artículo 8.3.

8.2 Garantía contractual

Para la venta de tractores, el Cliente dispone además de una garantía contractual de piezas y mano de obra, incluida en la tarifa mencionada en el presupuesto, de una duración de 24 meses a partir del aviso de puesta a disposición.

Para la venta de kits y piezas, el Cliente dispone de una garantía contractual de piezas de 12 meses. La pieza defectuosa debe ser devuelta a Sabi Agri tras la aceptación por escrito de Sabi Agri. Los gastos y riesgos relacionados con el transporte de retorno de los productos corren a cargo del Cliente.

Cualquier devolución rechazada por Sabi Agri o cualquier producto devuelto sin el acuerdo previo de Sabi Agri no dará lugar ni al reemplazo ni a la emisión de un crédito.

Cualquier devolución aceptada por Sabi Agri dará lugar al reemplazo de la pieza defectuosa o a la emisión de un crédito, excluyendo cualquier daño y perjuicio u otra indemnización.

8.3 Exclusión de garantía

Cualquier vicio o defecto aparente deberá ser notificado a SABI AGRI por escrito en el momento de la entrega. Los vicios o defectos aparentes que no hayan sido notificados en el momento de la entrega no podrán dar lugar a ninguna garantía, siendo la entrega equivalente a la aceptación del producto en el estado en que es recibido por el Cliente.

Además, SABI AGRI no será responsable, y ninguna garantía será debida, en los siguientes supuestos:

- Inadaptación a las necesidades del Cliente del producto configurado de acuerdo con el pliego de condiciones definido por el Cliente;
- Uso anormal, atípico o no conforme a su destino;
- Uso o manipulación peligrosa; incumplimiento de las indicaciones y recomendaciones que figuran en el manual de usuario entregado al Cliente;
- Condiciones de almacenamiento, carga o uso anormales (tasa de humedad, temperatura, potencia, etc.);
- Intervención no autorizada en la máquina (incluyendo la apertura de los compartimentos que contienen la electrónica y las baterías, modificación del programa del ordenador de a bordo, etc.)
- Degradación o modificación de la máquina por un tercero no autorizado o por el Cliente;
- Ausencia de mantenimiento o de servicio por un profesional cualificado;

- Defecto resultante de los accesorios utilizados o de un uso conjunto con un accesorio inadecuado;
- Defecto resultante de un cambio o evolución de la tecnología o de un componente utilizado (actualización de software, obsolescencia de un componente no fabricado por SABI AGRI, etc.).

También están excluidos de la garantía los defectos y deterioros, así como las fallas de los materiales provocadas por el desgaste natural.

En estas diferentes hipótesis, cualquier intervención de Sabi Agri (el desplazamiento o transporte, el diagnóstico, y luego -si es el caso- los trabajos de recuperación o reparación) dará lugar a la facturación al Cliente.

8.4 Limitación de garantía y responsabilidad

La responsabilidad de SABI AGRI se limita únicamente a los daños materiales directos causados al Cliente, que resulten de faltas que le sean imputables en la ejecución del presente contrato. La empresa SABI AGRI no podrá ser considerada responsable, en particular, de los daños indirectos, inmateriales o de pérdida de explotación o de ingresos (a saber, sin que esta lista sea limitativa, las pérdidas de ganancias o beneficios, las pérdidas de datos, las pérdidas de oportunidades, los daños comerciales, las consecuencias de quejas o reclamaciones de terceros contra el Cliente), a pesar de que SABI AGRI haya sido advertida de la posibilidad de su ocurrencia.

En todo caso, el Cliente reconoce expresamente que, en el supuesto de que se considere la responsabilidad de la Sociedad SABI AGRI, esta estará limitada al monto del precio establecido en el presupuesto y no podrá ser exigida por un monto superior.

8.5 Extensión de garantía – solo para tractores

El Distribuidor puede ofrecer al usuario una extensión de garantía de una duración de 12 meses. Esta extensión de garantía solo se proporcionará bajo los términos y condiciones especificados en el "Contrato de extensión de garantía entre el Distribuidor y el usuario".

Artículo 9 – Derechos de propiedad intelectual – Confidencialidad

9.1 Las marcas, nombres de dominio, productos, software, imágenes, videos, textos o, más generalmente, cualquier información objeto de derechos de propiedad intelectual son y siguen siendo propiedad exclusiva de SABÍ AGRI, la cual se reserva el derecho exclusivo de corregir cualquier posible error de los software integrados. Ninguna cesión de derechos de propiedad intelectual se realiza a través de los presentes CGV. Cualquier reproducción total o parcial, modificación o uso de estos bienes por cualquier motivo está estrictamente prohibida y será objeto de acciones civiles y/o penales.

El Cliente se compromete a comunicar a SABÍ AGRI toda información de la que tenga conocimiento sobre hechos de infracción cometidos por terceros, y a brindar su cooperación para permitir la sanción de estos últimos y la indemnización del perjuicio sufrido por SABÍ AGRI.

9.2 El Cliente reconoce que, en el marco de lo presente, podrá recibir información confidencial de naturaleza técnica, comercial, de marketing, financiera, jurídica o relacionada con elementos a los que se les atribuyan derechos de propiedad intelectual. Sin embargo, esta lista no es limitativa. Esta información no deberá ser divulgada de ninguna manera a terceros.

Se compromete a mantener estrictamente confidenciales estas informaciones, de cualquier naturaleza que sean, escritas u orales, a las que haya tenido acceso o que haya descubierto como resultado de la negociación, la conclusión y la ejecución del presente contrato, y se prohíbe comunicarlas a personas distintas de aquellas que tienen derecho a conocerlas en virtud de las mismas, bajo pena de tener que reparar el perjuicio sufrido.

Artículo 10 – Datos personales / RGPD

De acuerdo con la ley n° 78-17 del 6 de enero de 1978 modificada por la ley n° 2018-493 del 20 de junio de 2018 y el Reglamento europeo n° 2016/679 relativo a la protección de datos, el Cliente es informado de que SABÍ AGRI debe recopilar datos personales de los empleados del Cliente para poder llevar a cabo la ejecución del presente contrato y de sus obligaciones por parte de SABÍ AGRI, ya sean contractuales o legales (elaboración del presupuesto, de los planos, tratamiento de solicitudes, información, actualizaciones, etc.). Estos datos son exclusivamente datos de contacto (nombre, apellido de los interlocutores, número de teléfono, direcciones postal y de correo electrónico).

El Cliente autoriza expresamente SABI AGRI a transmitir los datos recopilados a las personas autorizadas para acceder a ellos por SABI AGRI, incluidos subcontratistas, debido a sus funciones en el cumplimiento de las prestaciones contractuales (ejemplo: empleados, contable, asesorías legales, etc.), así como a cualquier otro profesional cuya intervención esté justificada por prestaciones contractuales (ejemplo: subcontratista, proveedor, socios,...) o a las autoridades competentes de acuerdo con las disposiciones legislativas o reglamentarias o en ejecución de normas de derecho.

Los datos personales recopilados se conservarán durante el tiempo necesario para la ejecución del presente contrato, y luego se archivarán con fines probatorios durante el tiempo en que la responsabilidad de SABI AGRI podría ser comprometida antes de ser eliminados de forma definitiva.

SABI AGRI se compromete a permitir que todas las personas afectadas tengan derecho de acceso, rectificación, oposición por motivos legítimos, eliminación, así como derecho a la portabilidad y a la limitación del tratamiento de sus datos personales (salvo que este tenga carácter obligatorio), que podrán ejercer por correo ante SABI AGRI en su calidad de responsable del tratamiento, en la siguiente dirección: 4 calle Marie Curie en 63360 SAINT- BEAUZIRE (acompañado de un documento de identidad válido).

Cualquier pregunta o reclamación adicional podrá ser presentada ante los servicios de la CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (o por teléfono al 01.53.73.22.22 o en el sitio www.cnil.fr).

Artículo 11 – Cláusula de divisibilidad - Renuncia

11.1 Si una o varias estipulaciones se consideraran no válidas o se declararan como tales en aplicación de una ley, un reglamento o una decisión judicial definitiva, solo esta cláusula se considerará no escrita y las demás estipulaciones mantendrán toda su fuerza y su alcance.

11.2 Cualquier renuncia, sea cual sea su duración, a invocar la existencia o la violación total o parcial de uno de los artículos de los CVG no puede constituir una modificación o una supresión de dicho artículo ni una renuncia a invocar violaciones de este artículo u otros artículos.

Artículo 12 – Derecho aplicable y jurisdicción competente

Los presentes CGV están sujetos y se rigen por el derecho francés.

Cualquier disputa que surja con ocasión de la formación, conclusión, ejecución o ruptura del contrato será de la competencia exclusiva de los tribunales del domicilio social de la Sociedad SABI AGRI, incluso en caso de pluralidad de demandados.

CONDITIONS GENERALES DI VENDITA

Le presenti Condizioni Generali di Vendita (di seguito « CGV »)

sono proposte da SABÍ AGRI, SAS con un capitale di 173.637 €, iscritta al Registro delle imprese di CLERMONT FERRAND con il numero 831 190 806, la cui sede legale si trova in 4 via Marie Curie a 63360 SAINT-BEAUZIRE. Il suo numero di identificazione individuale TVA FR è FR26 831 190 806.

Le presenti CGV si applicano a qualsiasi vendita di qualsiasi natura effettuata da SABÍ AGRI. Esse prevalgono su qualsiasi altra versione o accordo contrario, comprese le condizioni generali o particolari di acquisto del Cliente, salvo accettazione espressa da parte di SABÍ AGRI. Qualsiasi altro documento emesso da SABÍ AGRI come cataloghi, presentazioni commerciali, sito Internet, ecc. ha solo valore indicativo.

Qualsiasi ordine implica l'accettazione piena e totale di tutte le presenti CGV che sono state comunicate in modo leggibile e comprensibile al Cliente.

In conformità alla normativa vigente, SABÍ AGRI si riserva il diritto di derogare a determinate clausole del presente documento, in base alle trattative condotte con il Cliente, formalizzate mediante l'istituzione di Condizioni Particolari (che possono figurare ad esempio nel preventivo).

La firma dei CGV vale per tutti gli ordini futuri, salvo modifiche ai CGV.

Il cliente si intende come la società che ha effettuato l'ordine.

Articolo Preliminare – Informazioni preliminari / Cooperazione

1 - SABI AGRI progetta, produce e commercializza attrezzature e macchine elettriche destinate all'agricoltura.

Per l'esecuzione delle sue obbligazioni, si ricorda che SABI AGRI è tenuta unicamente a un'obbligazione di mezzi. A tal fine, si impegna a mettere in atto tutti i mezzi necessari per la corretta realizzazione delle sue obbligazioni, nel rispetto delle regole dell'arte. Se necessario, SABI AGRI potrà avvalersi di eventuali subappaltatori, cosa che il Cliente accetta espressamente.

2 - Il Cliente riconosce di aver ricevuto, prima di qualsiasi ordine o intervento, i consigli, le avvertenze e le raccomandazioni necessarie riguardo ai prodotti e ai servizi forniti da SABI AGRI, e tutte le informazioni necessarie per consentirgli di verificare la loro idoneità all'uso che intende farne o a quello dell'utente finale.

Il Cliente riconosce in particolare di essere stato informato:

- Dei possibili prerequisiti e delle raccomandazioni d'uso necessarie per un utilizzo adeguato dei prodotti progettati da SABI AGRI;
- Che alcuni prodotti fabbricati da SABI AGRI non sono omologati per un uso stradale;
- Che i disegni, i visuali, le informazioni contenute nei cataloghi, nelle istruzioni o nelle tabelle eventuali sono forniti solo a titolo indicativo e non hanno valore contrattuale;
- Che SABI AGRI si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche dei suoi prodotti;
- Che le caratteristiche essenziali e determinanti del prodotto ordinato dal Cliente saranno menzionate nel preventivo e sono unicamente le dimensioni. Queste caratteristiche non includono tutte le specifiche tecniche, che non sono determinanti per il Cliente e non sono considerate una condizione essenziale della vendita, e che saranno riportate nel manuale fornito al Cliente al momento della consegna.

Tenuto conto degli elementi che gli sono stati forniti, il Cliente riconosce di avere le competenze e le attrezzature necessarie per l'uso del o dei prodotti ordinati o per la loro vendita.

Articolo 1 – Capitolato e definizione delle esigenze

La definizione delle esigenze è stabilita sotto la sola responsabilità del Cliente, che rimane l'unico responsabile dell'adeguatezza del materiale e della configurazione scelti rispetto alla topologia del terreno e all'uso futuro. La responsabilità di SABI AGRI non potrà essere ritenuta a questo titolo.

Il Cliente si impegna a comunicare a SABI AGRI in modo esaustivo le proprie esigenze e le condizioni di futura utilizzazione del prodotto richiesto, nonché informazioni precise, sincere e leali.

L'adeguatezza di un veicolo elettrico alle esigenze e aspettative del suo Cliente è anche di sua responsabilità, in quanto questa tecnologia non rappresenta un'uguaglianza rigorosa con la tecnologia termica.

Articolo 2 – Preventivo e ordine

2.1 Preventivo

Salvo prestazioni di assistenza o manutenzione che sarebbero effettuate da SABI AGRI, ogni ordine implica da parte del Cliente l'accettazione di un preventivo, redatto sulla base del capitolato e che comprende la descrizione del prodotto, la configurazione richiesta, le opzioni scelte, il prezzo è al netto e senza consegna, nonché le condizioni particolari di vendita.

Salvo diversa indicazione nel preventivo, la durata di validità di quest'ultimo è di un mese.

L'ordine del Cliente è considerato definitivo solo dopo la ricezione da parte di SABI AGRI :

- Della conferma d'ordine scritta e dettagliata;
- Delle presenti CGV firmate, se queste non sono state firmate in un ordine precedente;
- Del versamento e dell'incasso effettivo di un acconto del 35% dell'importo totale TTC dell'ordine, oppure dell'intero importo TTC dell'ordine secondo le condizioni di vendita di ciascun Cliente e salvo espressa e scritta intesa di SABI AGRI.

2.2 Annullamento dell'ordine – Assenza di recesso

L'accettazione del preventivo emesso da SABİ AGRI vale come impegno fermo e definitivo del Cliente. Nonostante qualsiasi clausola o disposizione legale contraria, le Parti riconoscono che il presente Contratto non beneficia di alcun diritto di recesso tenuto conto della qualità di professionista del Cliente. Il Cliente rinuncia quindi espressamente a qualsiasi possibilità di recesso. In caso di modifica dell'ordine da parte del Cliente, accettata da Sabi Agri, Sabi Agri sarà esonerata dai termini di consegna inizialmente concordati.

Nessuna cancellazione dell'ordine sarà possibile salvo accordo espresso e scritto di SABİ AGRI. In caso di cancellazione dell'ordine da parte del Cliente per qualsiasi motivo, il Cliente dovrà corrispondere un'indennità forfettaria di:

- 35 % dell'importo totale TTC del preventivo, se l'annullamento avviene prima di qualsiasi ordine da parte di SABİ AGRI delle materie prime o componenti;
- L'intero prezzo indicato nel preventivo, se l'annullamento avviene mentre SABİ AGRI ha già ordinato materie prime o componenti.

Se del caso, l'anticipo versato dal Cliente si compenserà automaticamente con questa indennità che sarà di pieno diritto acquisita a SABİ AGRI e non potrà dar luogo a rimborso.

Sabi Agri si riserva il diritto di annullare un ordine effettuato da un Cliente che non sia un'impresa registrata come tale presso le autorità locali.

Articolo 3 – Consegna

3.1 La consegna avverrà mediante la messa a disposizione della macchina al Cliente presso i locali della Società SABİ AGRI. Non potrà avvenire se ci sono fatture di SABİ AGRI rimaste non pagate. In tal caso, i prodotti saranno spediti FCA SAINT-BEAUZIRE (63-Francia) in applicazione degli Incoterms 2020 della Camera di commercio e dell'Industria Internazionale (pubblicazione n° 723EF).

Definizione Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

Il Cliente si impegna a ricevere i prodotti entro il termine di 10 giorni dalla notifica di disponibilità che gli sarà inviata via email. Trascorso questo termine, saranno applicati costi forfettari di custodia di 150 € HT al giorno.

Se, trascorso questo termine, e un (1) mese dopo la prima presentazione della messa in mora inviata da SABI AGRI, il Cliente non ha ritirato il prodotto, sarà considerato di diritto come se avesse rinunciato al suo ordine e SABI AGRI avrà il diritto di disporre del prodotto come meglio crede. L'anticipo o gli anticipi versati dal Cliente non saranno restituiti e saranno trattenuti da SABI AGRI a titolo di indennità di risoluzione.

3.2 Su richiesta preventiva e scritta del Cliente, le Parti possono concordare che la consegna sarà effettuata dalla società SABI AGRI o da qualsiasi altro fornitore che quest'ultima deciderà di incaricare a tal fine. In tal caso, le consegne vengono effettuate in base alla disponibilità e secondo il calendario di produzione di SABI AGRI.

Le spese di consegna saranno a carico del Cliente. Il Cliente dovrà in particolare farsi carico del costo di trasporto del prodotto e del personale mobilitato per effettuare la consegna.

In questo caso, i prodotti vengono spediti in DAP in applicazione degli Incoterms 2020 della Camera di commercio e dell'Industria Internazionale (pubblicazione n° 723EF), salvo diverso accordo scritto tra SABI AGRI e il Cliente.

Definizione Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Un Verbale di ricezione sarà redatto e dovrà essere firmato dal Cliente. In mancanza di firma, la ricezione non potrà avvenire e SABI AGRI conserverà il prodotto. Al momento della consegna/messa a disposizione del bene, il Cliente è tenuto a verificare lo stato apparente del prodotto e la sua conformità al preventivo. Fornirà, se del caso, entro un termine massimo di 48 ore dopo la consegna, tutta la documentazione attestante la realtà del vizio o dell'anomalia denunciata. SABI AGRI avrà un termine di 30 giorni per far conoscere la propria posizione e avrà il diritto di rifiutare qualsiasi intervento o garanzia se il "difetto" invocato dal Cliente non costituisce una non conformità rispetto al preventivo o un vizio ai sensi delle norme legali e regolamentari applicabili.

In mancanza da parte del Cliente di aver espressamente sollevato riserve o reclami al momento della consegna del prodotto, quest'ultimo sarà considerato conforme al preventivo e non potrà essere né restituito né scambiato.

3.4 Se del caso, la consegna include una formazione all'uso del prodotto, la cui durata e costo sono specificati in un preventivo separato. Il Cliente si impegna a rendersi disponibile per il tempo necessario per la realizzazione della formazione, nelle date e ore concordate con SABI AGRI.

Articolo 4 – Tempi – circostanze esterne

4.1 Il Cliente è informato che:

- I termini menzionati tra le Parti non hanno valore contrattuale e sono forniti a titolo indicativo e approssimativo nella misura in cui dipendono, tra l'altro, dalla consegna dei componenti e delle materie prime, ecc.

- In ogni caso, i termini indicativi eventualmente menzionati tra le Parti decorreranno solo a partire dal pagamento effettivo (incasso) di tutte le fatture emesse da SABI AGRI.

Il Cliente riconosce espressamente che il suo ordine non è soggetto a nessuna urgenza o scadenza particolare.

Di conseguenza, nessuna responsabilità della società SABI AGRI potrà essere attribuita in caso di mancato rispetto di una scadenza o di un termine, i quali hanno solo un carattere indicativo e non vincolante. In particolare, SABI AGRI non potrà essere ritenuta responsabile dei ritardi causati dai suoi fornitori, dalle amministrazioni, dal Cliente o dai suoi partner.

4.2 Gli obblighi di SABI AGRI saranno sospesi in caso di evento o circostanza che non sia dovuto(a) a sua colpa personale, o che rientri in circostanze eccezionali (crisi sanitaria, scioperi, epidemie,

condizioni meteorologiche avverse, lavori, incendi, vincoli normativi o amministrativi, ecc.), che tale situazione sia o meno qualificata come forza maggiore dai tribunali, dalla legge o dai regolamenti. In tale situazione, SABI AGRI non sarà in particolare responsabile per i ritardi o i danni che ne deriveranno.

Articolo 5 – Prezzo, fatturazione e pagamento

5.1 Il prezzo del prodotto è fissato nel preventivo. Se del caso, esso è aumentato o integrato con i servizi accessori richiesti dal Cliente (consegna, formazione, estensione della garanzia, ecc.) e/o con gli accessori ordinati.

I prezzi sono indicati al netto delle tasse, partenza dalla fabbrica e non comprendono, salvo condizioni tariffarie particolari, il trasporto, le spese amministrative o doganali eventuali, o i costi di assicurazione che rimangono a carico del Cliente.

Il prezzo fissato nel preventivo potrà essere rivisto, anche dopo l'accettazione del preventivo, nei seguenti casi:

- In caso di durata anormalmente elevata tra l'emissione del preventivo e la fabbricazione della macchina per una ragione non imputabile a SABI AGRI (ottenimento di un prestito, richiesta del Cliente di posticipare la fabbricazione o la consegna, circostanze eccezionali come crisi sanitaria, condizioni meteorologiche avverse, lavori, incendi, vincoli normativi o amministrativi, ritardi amministrativi, ecc.),
- In caso di modifica del prezzo delle materie prime o dei componenti.

In ciascuna di queste situazioni, il prezzo potrà essere oggetto di una revisione volta a riflettere le variazioni al rialzo o al ribasso dei costi di produzione o di acquisto dei materiali e/o della manodopera, senza che tale variazione autorizzi il Cliente a rinunciare, risolvere o annullare il proprio ordine.

Quando il Cliente ricorre a un prestito per finanziare tutto o parte del suo progetto, si impegna a informare SABI AGRI al più tardi al momento dell'accettazione del preventivo e non potrà legare i due contratti senza un accordo preventivo e scritto di SABI AGRI.

5.2 Il saldo del prezzo (prezzo totale al netto dell'anticipo o degli anticipi) sarà fatturato al momento della consegna del prodotto.

Salvo modalità specifiche concordate tra le Parti, gli acconti e il saldo del prezzo sono pagabili, tramite assegno o bonifico bancario, al ricevimento della fattura.

Ogni pagamento sarà considerato definitivo solo dopo l'effettivo incasso delle somme dovute e sarà imputato con priorità sulle fatture la cui esigibilità è la più antica.

Salvo diversa indicazione, non è concesso alcuno sconto per pagamento anticipato.

5.3 In caso di ritardo nel pagamento, il Cliente sarà automaticamente tenuto, senza necessità di un sollecito, a pagare penali di ritardo pari al tasso di riferimento semestrale della Banca Centrale Europea in vigore alla data di accettazione del preventivo, aumentato di dieci (10) punti, applicate sull'importo TTC del prezzo indicato nella fattura, a partire dalla data di scadenza della fattura.

Inoltre, il Cliente sarà tenuto a un'indennità forfettaria per spese di recupero di un importo di quaranta (40) euro, SABI AGRI si riserva la possibilità di richiedere un'indennità supplementare se le spese effettivamente sostenute fossero superiori.

5.4 In nessun caso, i pagamenti dovuti a SABI AGRI possono essere sospesi, compensati o ridotti senza un accordo preventivo e scritto di SABI AGRI. A questo titolo, le parti rinunciano espressamente alla facoltà di avvalersi dell'eccezione di inadempimento per ritardare o sospendere il pagamento di una fattura.

Articolo 6 – Riserva di proprietà / Trasferimento dei rischi

Il trasferimento di proprietà dei prodotti è sospeso fino al completo pagamento del prezzo degli stessi da parte del Cliente, sia per il capitale che per gli accessori, anche in caso di concessione di termini di pagamento.

Il Cliente si impegna, fino al completo pagamento del prezzo, a non trasformare, non cedere né mettere in pegno il prodotto, a rischio di immediata rivendicazione del prodotto da parte di SABI AGRI.

Il trasferimento dei rischi di perdita, danni e deterioramento sarà effettivo al momento dell'invio da parte di SABI AGRI della comunicazione di messa a disposizione della macchina. Esso comprende la consegna i cui rischi sono a carico del Cliente.

Il Cliente si impegna di conseguenza a far assicurare, a proprie spese, la o le macchine ordinate, da una compagnia di assicurazione ad hoc fino al completo trasferimento di proprietà e a dimostrarlo se richiesto.

Articolo 7 – Risoluzione di pieno diritto da parte di SABI AGRI

La società SABI AGRI avrà la facoltà di risolvere unilateralmente il contratto, senza preavviso né indennità, senza diffida né altra formalità, nelle seguenti circostanze:

- Mancato pagamento di una sola fattura da parte del Cliente;
- Mancato rispetto delle proprie obbligazioni da parte del Cliente, in particolare in caso di violazione delle clausole del presente CGV, e in particolare delle obbligazioni di cooperazione leale, di riservatezza, di diritti di proprietà intellettuale;
- Assenza di recupero della macchina nei 10 giorni successivi alla notifica di messa a disposizione nonostante un sollecito a procedere al ritiro;
- Interruzione della fornitura di un componente o di una materia prima necessaria alla fabbricazione della macchina;
- Cambiamento o evoluzione della tecnologia che non consente di mantenere le condizioni tecniche o tariffarie oggetto del preventivo;

- Modifica o evoluzione della legislazione o della regolamentazione applicabile alle macchine progettate e/o commercializzate da SABI AGRI

SABI AGRI informerà il Cliente tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno della risoluzione della vendita.

Se la risoluzione interviene prima che la macchina sia stata consegnata, l'anticipo o gli anticipi versati per le fasi di studio e di progettazione (articoli 2 e 3) rimarranno acquisiti a SABI AGRI a titolo delle prestazioni effettuate e non daranno luogo a nessun rimborso.

Il Cliente non potrà richiedere alcun rimborso né pretendere alcuna indennità in caso di attuazione della presente clausola da parte di SABI AGRI.

In caso di risoluzione a causa di un inadempimento contrattuale da parte del Cliente, la presente clausola risolutoria non ostacola il fatto che SABI AGRI possa anche intraprendere tutte le azioni legali che riterrà utili e richiedere eventuali danni e interessi a titolo del pregiudizio subito.

Articolo 8 – Garanzia e responsabilità

8.1 Garanzie Legali

SABI AGRI è responsabile dell'esecuzione, della progettazione e della fabbricazione del prodotto in conformità con le norme di buona pratica e con i testi legali e normativi applicabili. SABI AGRI ha stipulato una polizza di assicurazione responsabilità civile professionale che copre le sue attività.

In questo contesto, SABI AGRI garantisce, conformemente alle disposizioni legali, il Cliente contro qualsiasi difetto di conformità e qualsiasi vizio occulto derivante da un difetto di progettazione o di fabbricazione del prodotto, escluse in particolare le riserve indicate nell'articolo 8.3.

8.2 Garanzia contrattuale

Per la vendita di trattori, il Cliente dispone inoltre di una garanzia contrattuale per pezzi e manodopera, inclusa nel prezzo indicato nel preventivo, della durata di 24 mesi a partire dalla comunicazione di disponibilità.

Per la vendita di kit e pezzi, il Cliente dispone di una garanzia contrattuale di pezzi di 12 mesi. Il pezzo difettoso deve essere restituito a Sabi Agri dopo accettazione scritta da parte di Sabi Agri. Le spese e i rischi legati al trasporto di ritorno dei prodotti rimangono a carico del Cliente.

Qualsiasi reso rifiutato da Sabi Agri o qualsiasi prodotto restituito senza il previo accordo di Sabi Agri non darà luogo né a sostituzioni né all'emissione di un credito.

Qualsiasi reso accettato da Sabi Agri darà luogo alla sostituzione del pezzo difettoso o all'emissione di un credito, escludendo qualsiasi risarcimento per danni o altra indennità.

8.3 Esclusione della garanzia

Qualsiasi vizio o difetto apparente dovrà essere notificato a SABI AGRI per iscritto al momento della consegna. I vizi o difetti apparenti che non saranno stati notificati al momento della consegna non potranno dar luogo a nessuna garanzia, la consegna vale come accettazione del prodotto nello stato in cui è ricevuto dal Cliente.

Inoltre, SABI AGRI non potrà essere ritenuta responsabile, e nessuna garanzia sarà dovuta, nelle seguenti ipotesi:

- Inadeguatezza del prodotto configurato rispetto alle esigenze del Cliente secondo il capitolato definito dal Cliente;
- Utilizzo anormale, atipico o non conforme alla sua destinazione;
- Utilizzo o manipolazione pericolosa; mancato rispetto delle indicazioni e raccomandazioni contenute nel manuale d'uso fornito al Cliente;
- Condizioni di stoccaggio, carica o utilizzo anormali (tasso di umidità, temperatura, potenza, ecc.) ;
- Intervento non autorizzato sulla macchina (in particolare apertura dei contenitori contenenti l'elettronica e le batterie, modifica del programma del computer di bordo, ecc.)
- Degradazione o Modifica della macchina da parte di un terzo non autorizzato o da parte del Cliente;
- Assenza di manutenzione o di intervento da parte di un professionista qualificato;
- Difetto risultante dagli accessori utilizzati o da un uso congiunto con un accessorio inadeguato;

- Difetto risultante da un cambiamento o da un'evoluzione della tecnologia o di un componente utilizzato (aggiornamento software, obsolescenza di un componente non fabbricato da SABI AGRI, ecc.).

Sono inoltre esclusi dalla garanzia i difetti e le deteriorazioni, così come i guasti dei materiali causati dall'usura naturale.

In queste diverse ipotesi, qualsiasi intervento di Sabi Agri (il trasferimento o trasporto, la diagnosi, poi – se del caso - i lavori di ripristino o riparazione) darà luogo alla fatturazione del Cliente.

8.4 Limitazione di garanzia e di responsabilità

La responsabilità di SABI AGRI è limitata ai soli danni materiali diretti causati al Cliente, che deriverebbero da colpe a lui attribuibili nell'esecuzione del presente contratto. La società SABI AGRI non potrà in particolare essere ritenuta responsabile per danni indiretti, immateriali o per perdita di esercizio o di fatturato (vale a dire, senza che questo elenco sia esaustivo, le perdite di guadagni o profitti, le perdite di dati, le perdite di opportunità, i danni commerciali, le conseguenze di reclami o richieste di terzi contro il Cliente), nonostante il fatto che SABI AGRI fosse stata avvertita della possibilità del loro verificarsi.

In ogni caso, il Cliente riconosce espressamente che, nel caso in cui la responsabilità della Società SABI AGRI venga accertata, essa sarà limitata all'importo del prezzo stabilito nel preventivo e non potrà essere richiesta per un importo superiore.

8.5 Estensione della garanzia – solo per i trattori

Il Distributore può fornire all'utente un'estensione della garanzia della durata di 12 mesi. Questa estensione della garanzia sarà fornita solo secondo i termini e le condizioni specificati nel "Contratto di estensione della garanzia tra il Distributore e l'utente".

Articolo 9 – Diritti di proprietà intellettuale – Riservatezza

9.1 I marchi, nomi di dominio, prodotti, software, immagini, video, testi o più in generale qualsiasi informazione oggetto di diritti di proprietà intellettuale sono e rimangono di esclusiva proprietà di SABI AGRI, la quale si riserva il diritto esclusivo di correggere eventuali errori dei software

integrati. Nessuna cessione di diritti di proprietà intellettuale è realizzata attraverso le presenti CGV. Qualsiasi riproduzione totale o parziale, modifica o utilizzo di questi beni per qualsiasi motivo è severamente vietata e sarà oggetto di azioni legali civili e/o penali.

Il Cliente si impegna a comunicare a SABI AGRI tutte le informazioni di cui è a conoscenza riguardanti fatti di contraffazione commessi da terzi e a fornire la propria cooperazione per consentire la sanzione di questi ultimi e il risarcimento del danno subito da SABI AGRI.

9.2 Il Cliente riconosce che, nell'ambito del presente, potrà ricevere informazioni riservate di natura tecnica, commerciale, di marketing, finanziaria, legale o relative a elementi ai quali sono associati diritti di proprietà intellettuale. Tuttavia, questo elenco non è esaustivo. Queste informazioni non devono, in alcun modo, essere divulgate a terzi.

Si impegna a mantenere strettamente riservate queste informazioni, di qualsiasi natura esse siano, scritte o orali, a cui avrebbe avuto accesso o che avrebbe scoperto a causa della negoziazione, della conclusione e dell'esecuzione del presente contratto e si vieta di comunicarle a persone diverse da quelle che hanno diritto a conoscerle in virtù di esse, a pena di dover risarcire il danno subito.

Articolo 10 – Dati personali / RGPD

In conformità alla legge n°78-17 del 6 gennaio 1978 modificata dalla legge n° 2018-493 del 20 giugno 2018 e al Regolamento europeo n°2016/679 relativo alla protezione dei dati, il Cliente è informato che SABI AGRI deve raccogliere dati personali dei dipendenti del Cliente al fine di poter consentire l'esecuzione del presente contratto e dei suoi obblighi da parte di SABI AGRI, siano essi contrattuali o legali (redazione del preventivo, dei piani, trattamento delle richieste, informazioni, aggiornamenti, ecc.). Questi dati sono esclusivamente informazioni di contatto (nome, cognome dei referenti, numero di telefono, indirizzi postale ed email).

Il Cliente autorizza espressamente SABI AGRI a trasmettere i dati raccolti alle persone autorizzate ad accedervi da SABI AGRI, inclusi i subappaltatori, in virtù delle loro funzioni nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali (esempio: dipendenti, commercialista, consulenti legali, ecc...), nonché a qualsiasi altro professionista la cui intervento è giustificato da prestazioni contrattuali (esempio: subappaltatore, fornitore, partner,...) o alle autorità competenti in applicazione delle disposizioni legislative o regolamentari o in esecuzione di norme di diritto.

I dati personali raccolti saranno conservati per il tempo necessario all'esecuzione del presente contratto, quindi archiviati a fini probatori per il periodo durante il quale la responsabilità di SABI AGRI potrebbe essere coinvolta prima di essere definitivamente eliminati.

SABI AGRI si impegna a garantire a tutte le persone interessate il diritto di accesso, di rettifica, di opposizione per motivi legittimi, di cancellazione, nonché il diritto alla portabilità e alla limitazione del trattamento dei propri dati personali (salvo che quest'ultimo abbia un carattere obbligatorio), che potranno esercitare per posta presso SABI AGRI in qualità di titolare del trattamento, all'indirizzo seguente: 4 via Marie Curie a 63360 SAINT- BEAUZIRE (accompagnato da un documento d'identità valido).

Qualsiasi domanda o reclamo supplementare può essere presentato ai servizi della CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (o telefonicamente al 01.53.73.22.22 o sul sito www.cnil.fr).

Articolo 11 – Clausola di divisibilità - Rinuncia

11.1 Se una o più disposizioni fossero ritenute non valide o dichiarate tali in applicazione di una legge, di un regolamento o di una decisione giudiziaria definitiva, solo tale clausola sarebbe considerata non scritta e le altre disposizioni manterranno tutta la loro forza e il loro valore.

11.2 Qualsiasi rinuncia, indipendentemente dalla sua durata, a invocare l'esistenza o la violazione totale o parziale di uno degli articoli dei CVG non può costituire una modifica o una soppressione di tale articolo né una rinuncia a invocare violazioni di tale articolo o di altri articoli.

Articolo 12 – Legge applicabile e giurisdizione competente

Le presenti CGV sono soggette e regolate dal diritto francese.

Qualsiasi controversia, che sorga in occasione della formazione, conclusione, esecuzione o risoluzione del contratto, sarà di competenza esclusiva delle giurisdizioni del sede legale della Società SABI AGRI, anche in caso di pluralità di convenuti.

CONDITIONS GENERALES SPRZEDAŻY

Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży (dalej „CGV”)

są oferowane przez SABI AGRI, SAS o kapitale w wysokości 173.637 €, wpisaną do Rejestru handlowego i spółek CLERMONT FERRAND pod numerem 831 190 806, której siedziba znajduje się 4 przy ulicy Marie Curie w 63360 SAINT-BEAUZIRE. Jej indywidualny numer identyfikacyjny TVA FR to FR26 831 190 806.

Niniejsze CGV mają zastosowanie do każdej sprzedaży wszelkiego rodzaju dokonanej przez SABI AGRI. Mają pierwszeństwo przed wszelkimi innymi wersjami lub umowami przeciwnymi, w tym ogólnymi lub szczególnymi warunkami zakupu Klienta, chyba że SABI AGRI wyraźnie zaakceptuje inaczej. Jakikolwiek inne dokumenty wydane przez SABI AGRI takie jak katalogi, prezentacje handlowe, strona internetowa itp. mają jedynie wartość informacyjną.

Każde zamówienie wiąże się z pełnym i całkowitym zaakceptowaniem wszystkich postanowień CGV, które zostały przekazane Klientowi w sposób czytelny i zrozumiały.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, SABI AGRI zastrzega sobie prawo do odstąpienia od niektórych postanowień niniejszych, w zależności od negocjacji prowadzonych z Klientem, sformalizowanych poprzez ustalenie Warunków Szczególnych (które mogą być na przykład zawarte w ofercie).

Podpis CGV obowiązuje dla wszystkich przyszłych zamówień, z wyjątkiem zmian w CGV.

Klientem jest firma, która złożyła zamówienie.

Artykuł Wstępny – Informacje wstępne / Współpraca

1 - SABI AGRI projektuje, produkuje i sprzedaje urządzenia oraz maszyny elektryczne przeznaczone do rolnictwa.

W celu wykonania swoich zobowiązań przypomina się, że SABI AGRI jest zobowiązana jedynie do obowiązku staranności. W tym zakresie zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych działań w celu prawidłowego wykonania swoich zobowiązań, z poszanowaniem zasad sztuki. W razie potrzeby SABI AGRI może skorzystać z ewentualnych podwykonawców, co Klient wyraźnie akceptuje.

2 - Klient potwierdza, że przed złożeniem zamówienia lub interwencją otrzymał niezbędne porady, ostrzeżenia i zalecenia dotyczące produktów i usług świadczonych przez SABI AGRI, oraz wszystkie informacje potrzebne do upewnienia się, że są one odpowiednie do planowanego przez niego zastosowania lub zastosowania przez użytkownika końcowego.

Klient przyznaje, że został poinformowany:

- Ewentualne wymagania wstępne oraz zalecenia dotyczące użytkowania niezbędne do prawidłowego korzystania z produktów zaprojektowanych przez SABI AGRI;
- Że niektóre produkty wytwarzane przez SABI AGRI nie są zatwierdzone do użytku drogowego;
- Że rysunki, wizualizacje, informacje zawarte w ewentualnych katalogach, instrukcjach lub cennikach mają charakter wyłącznie informacyjny i nie mają mocy prawnej;
- Że SABI AGRI zastrzega sobie prawo do zmiany bez powiadomienia specyfikacji swoich produktów;
- Że istotne i decydujące cechy zamówionego przez Klienta produktu będą wymienione w ofercie i dotyczą wyłącznie wymiarów. Te cechy nie obejmują wszystkich specyfikacji technicznych, które nie są decydujące dla Klienta i nie są uważane za warunek zasadniczy sprzedaży, a które będą zawarte w instrukcji przekazanej Klientowi w momencie dostawy.

Biorąc pod uwagę dostarczone mu informacje, Klient potwierdza, że posiada umiejętności i niezbędny sprzęt do korzystania z zamówionego produktu lub jego sprzedaży.

Artykuł 1 – Specyfikacja i definicja potrzeb

Definicja potrzeb jest ustalana wyłącznie przez Klienta, który pozostaje jedynym odpowiedzialnym za zgodność wybranego sprzętu i konfiguracji z topologią terenu oraz przyszłym użytkowaniem. Odpowiedzialność SABI AGRI nie może być w tym zakresie przypisana.

Klient zobowiązuje się do przekazania SABI AGRI w sposób wyczerpujący swoich potrzeb oraz warunków przyszłego użytkowania zamówionego produktu, a także do dostarczenia dokładnych, szczerych i lojalnych informacji.

Dostosowanie pojazdu elektrycznego do potrzeb i oczekiwań Klienta leży również w jego własnej odpowiedzialności, ponieważ ta technologia nie stanowi ścisłej równości z technologią spalinową.

Artykuł 2 – Wycena i zamówienie

2.1 Wycenę

Z wyjątkiem usług naprawczych lub konserwacyjnych, które będą realizowane przez SABI AGRI, każde zamówienie oznacza akceptację przez Klienta oferty, sporządzonej na podstawie specyfikacji, która zawiera opis produktu, żadaną konfigurację, wybrane opcje, cena jest netto i bez kosztów dostawy, a także szczególne warunki sprzedaży.

O ile nie zaznaczone inaczej w ofercie, okres ważności tej oferty wynosi jeden miesiąc.

Zamówienie Klienta jest uważane za ostateczne dopiero po otrzymaniu przez SABI AGRI :

- Z pisemnego i wyczerpującego zamówienia;
- Z niniejszym CGV podpisanym, jeśli nie zostało to zrobione przy wcześniejszym zamówieniu;

- Od wpłaty i faktycznego wpływu, czyli zaliczki w wysokości 35% całkowitej kwoty TTC zamówienia, lub całkowitej kwoty TTC zamówienia zgodnie z warunkami sprzedaży każdego Klienta, chyba że istnieje wyraźna i pisemna zgoda SABİ AGRI.

2.2 Anulowanie zamówienia – Brak możliwości odstąpienia

Akceptacja oferty wydanej przez SABİ AGRI stanowi ostateczne i wiążące zobowiązanie Klienta. Niezależnie od jakiegokolwiek sprzecznej klauzuli lub przepisu prawnego, Strony uznają, że niniejsza Umowa nie przewiduje prawa do odstąpienia, biorąc pod uwagę status Klienta jako profesjonalisty. Klient w ten sposób wyraźnie rezygnuje z jakiegokolwiek możliwości odstąpienia. W przypadku zmiany zamówienia przez Klienta, zaakceptowanej przez Sabi Agri, Sabi Agri będzie zwolnione z pierwotnie uzgodnionych terminów dostawy.

Żadne anulowanie zamówienia nie będzie możliwe, chyba że za wyraźną i pisemną zgodą SABİ AGRI. W przypadku anulowania zamówienia przez Klienta z jakiegokolwiek powodu, Klient będzie zobowiązany do zapłaty ryczałtowego odszkodowania w wysokości:

- 35 % całkowitej kwoty TTC wyceny, jeśli anulacja nastąpi przed złożeniem jakiegokolwiek zamówienia przez SABİ AGRI surowców lub komponentów;
- Całkowita kwota podana w ofercie, jeśli anulowanie nastąpi, gdy SABİ AGRI już zamówił surowce lub komponenty.

W przypadku, gdy zajdzie taka potrzeba, zaliczka wpłacona przez Klienta zostanie automatycznie potrącona z tego odszkodowania, które będzie w pełni nabyte przez SABİ AGRI i nie będzie mogło być zwrócone.

Sabi Agri zastrzega sobie prawo do anulowania zamówienia złożonego przez Klienta, który nie jest zarejestrowany jako przedsiębiorstwo w odpowiednich władzach lokalnych.

Artykuł 3 – Wydanie

3.1 Dostarczenie nastąpi poprzez udostępnienie maszyny Klientowi w siedzibie Firmy SABI AGRI. Nie będzie to możliwe, jeśli pozostaną niezapłacone faktury za SABI AGRI. W takim przypadku produkty są wysyłane FCA SAINT-BEAUZIRE (63-Francja) zgodnie z Incoterms 2020 Międzynarodowej Izby Handlowej (publikacja nr 723EF).

Definicja Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

Klient zobowiązuje się do odebrania produktów w ciągu 10 dni od daty powiadomienia o udostępnieniu, które zostanie mu przesłane drogą mailową. Po upływie tego terminu zostaną naliczone opłaty za przechowywanie w wysokości 150 € netto za dzień.

Jeśli po upływie tego terminu, a (1) miesiącach od pierwszego przedstawienia wezwania do zapłaty wysłanego przez SABI AGRI, Klient nie odebrał produktu, zostanie on z mocy prawa uznany za zrezygnowanego z zamówienia, a SABI AGRI będzie miał prawo dysponować produktem według własnego uznania. Wpłacone zaliczki przez Klienta nie będą zwracane i zostaną zatrzymane przez SABI AGRI jako odszkodowanie za zerwanie umowy.

3.2 Na wcześniejsze pisemne żądanie Klienta, Strony mogą uzgodnić, że dostawę zapewni firma SABI AGRI lub inny dostawca, którego ta ostatnia zdecyduje się wyznaczyć w tym celu. W takim przypadku dostawy są realizowane w zależności od dostępności i zgodnie z harmonogramem produkcji SABI AGRI.

Koszty dostawy ponosi Klient. Klient będzie zobowiązany do pokrycia kosztów transportu produktu oraz personelu zaangażowanego w realizację dostawy.

W takim przypadku produkty są wysyłane w DAP zgodnie z Incoterms 2020 Międzynarodowej Izby Handlowej (publikacja nr 723EF), chyba że ustalono inaczej na piśmie pomiędzy SABI AGRI a Klientem.

Definicja Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Protokół odbioru zostanie sporządzony i musi być podpisany przez Klienta. W przypadku braku podpisu, odbiór nie będzie mógł nastąpić, a SABI AGRI zatrzyma produkt. Przy dostawie/udostępnieniu towaru, Klient jest zobowiązany do sprawdzenia widocznego stanu

produktu oraz jego zgodności z ofertą. W razie potrzeby, w terminie maksymalnie 48 godzin po dostawie, dostarczy wszelkie dokumenty potwierdzające rzeczywisty defekt lub zgłaszaną nieprawidłowość. SABI AGRI będzie miał czas na zajęcie stanowiska w ciągu 30 dni i będzie miał prawo odmówić wszelkiej interwencji lub gwarancji, jeśli „defekt” powołany przez Klienta nie stanowi niezgodności z ofertą lub wady w rozumieniu obowiązujących przepisów prawnych i regulacyjnych.

W przypadku braku wyraźnych zastrzeżeń lub reklamacji ze strony Klienta w momencie odbioru produktu, będzie on uznawany za zgodny z ofertą i nie będzie można go ani zwrócić, ani wymienić.

3.4 W razie potrzeby dostawa obejmuje szkolenie z obsługi produktu, którego czas trwania i koszt są określone w osobnej ofercie. Klient zobowiązuje się do bycia dostępnym przez czas niezbędny do przeprowadzenia szkolenia, w uzgodnionych z SABI AGRI datach i godzinach.

Artykuł 4 – Terminy – okoliczności zewnętrzne

4.1 Klient jest informowany, że:

- Terminy wskazane między Stronami nie mają wartości umownej i są podane jedynie orientacyjnie i przybliżenie, ponieważ zależą między innymi od dostawy komponentów i surowców itp.

- W każdym przypadku, ewentualne wskazane terminy między Stronami będą biegły dopiero od momentu rzeczywistej płatności (wpłaty) wszystkich faktur wystawionych przez SABI AGRI.

Klient wyraźnie przyznaje, że jego zamówienie nie podlega żadnej pilności ani szczególnym terminom.

W związku z tym, żadna odpowiedzialność firmy SABI AGRI nie może być przypisana w przypadku niedotrzymania terminu lub terminu, które mają jedynie charakter informacyjny i nie są wiążące. W szczególności, SABI AGRI nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za opóźnienia spowodowane przez swoich dostawców, administrację, Klienta lub swoich partnerów.

4.2 Obowiązki SABI AGRI będą zawieszane w przypadku zdarzenia lub okoliczności, które nie są spowodowane jego osobistą winą, lub które dotyczą okoliczności nadzwyczajnych (kryzys zdrowotny, strajki, epidemie, niekorzystne warunki atmosferyczne, prace, pożar, przymus regulacyjny lub administracyjny itp.), niezależnie od tego, czy sytuacja ta jest kwalifikowana jako siła wyższa przez sądy, prawo lub przepisy. W takiej sytuacji SABI AGRI nie będzie odpowiedzialne za opóźnienia lub szkody, które z tego wynikną.

Artykuł 5 – Cena, fakturowanie i płatność

5.1 Cena produktu jest ustalona w ofercie. W razie potrzeby jest zwiększana lub uzupełniana o dodatkowe usługi żądane przez Klienta (dostawa, szkolenie, przedłużenie gwarancji itp.) i/lub zamówione akcesoria.

Ceny są podane bez VAT, z fabryki i nie obejmują, chyba że ustalone są szczególne warunki taryfowe, transportu, ewentualnych opłat administracyjnych lub celnych, ani kosztów ubezpieczenia, które pozostają na koszt Klienta.

Cena ustalona w ofercie może być zmieniana, w tym po akceptacji oferty, w następujących przypadkach:

- W przypadku nienormalnie długiego czasu między wydaniem wyceny a produkcją maszyny z powodu, który nie leży po stronie SABI AGRI (uzyskanie kredytu, prośba Klienta o opóźnienie produkcji lub dostawy, okoliczności nadzwyczajne, takie jak kryzys zdrowotny, niekorzystne warunki atmosferyczne, prace budowlane, pożar, ograniczenia regulacyjne lub administracyjne, terminy administracyjne itp.),
- W przypadku zmiany ceny surowców lub komponentów.

W każdej z tych sytuacji cena może podlegać rewizji w celu odzwierciedlenia wzrostu lub spadku kosztów materiałów i/lub robocizny, przy czym ta zmiana nie uprawnia Klienta do rezygnacji, rozwiązania lub anulowania zamówienia.

Gdy Klient korzysta z pożyczki na sfinansowanie całości lub części swojego projektu, zobowiązuje się poinformować SABI AGRI najpóźniej w momencie akceptacji oferty i nie może powiązać obu umów bez wcześniejszej pisemnej zgody SABI AGRI.

5.2 Saldo ceny (cena całkowita po odliczeniu zaliczek) zostanie naliczone w momencie dostawy produktu.

Oprócz szczególnych warunków uzgodnionych między Stronami, zaliczki i pozostała kwota ceny są płatne, czekiem lub przelewem bankowym, po otrzymaniu faktury.

Każda płatność będzie uznawana za ostateczną dopiero po rzeczywistym wpływie należnych kwot i będzie w pierwszej kolejności zaliczana na faktury, których wymagalność jest najstarsza.

O ile nie ustalono inaczej, nie przyznaje się żadnych rabatów za wcześniejsze płatności.

5.3 W przypadku opóźnienia w płatności, Klient będzie automatycznie zobowiązany, bez konieczności wezwania do zapłaty, do zapłaty kar za opóźnienie równych półrocznej stopie referencyjnej Europejskiego Banku Centralnego obowiązującej w dniu akceptacji oferty, powiększonej o dziesięć (10) punktów, naliczanych od kwoty TTC ceny widniejącej na fakturze, począwszy od daty wymagalności faktury.

Ponadto Klient będzie zobowiązany do zapłaty ryczałtowej kwoty odszkodowania za koszty windykacji w wysokości czterdziestu (40) euro, SABI AGRI zastrzegając sobie możliwość żądania dodatkowego odszkodowania, jeśli rzeczywiście poniesione koszty byłyby wyższe.

5.4 W żadnym wypadku płatności należne SABI AGRI nie mogą być wstrzymane, skompensowane ani zmniejszone bez uprzedniej pisemnej zgody SABI AGRI. W tym zakresie strony wyraźnie rezygnują z możliwości powołania się na wyjątek niewykonania umowy w celu opóźnienia lub wstrzymania płatności faktury.

Artykuł 6 – Zastrzeżenie własności / Przeniesienie ryzyka

Przeniesienie własności produktów jest wstrzymane do momentu pełnej zapłaty ich ceny przez Klienta, zarówno głównej, jak i dodatkowej, nawet w przypadku przyznania terminów płatności.

Klient zobowiązuje się, aż do pełnej zapłaty ceny, pod rygorem natychmiastowego odzyskania produktu przez SABI AGRI, nie przekształcać go, nie cedować ani nie zastawiać.

Przeniesienie ryzyka utraty, uszkodzenia i pogorszenia stanu będzie miało miejsce z chwilą wysłania przez SABI AGRI powiadomienia o udostępnieniu maszyny. Obejmuje to dostawę, której ryzyko ponosi Klient.

Klient zobowiązuje się w związku z tym do ubezpieczenia, na swój koszt, zamówionej maszyny lub maszyn, w odpowiedniej firmie ubezpieczeniowej, aż do pełnego przeniesienia własności i do przedstawienia dowodu, jeśli zostanie o to poproszony.

Artykuł 7 – Rozwiązanie z mocy prawa przez SABI AGRI

Firma SABI AGRI będzie miała prawo do jednostronnego rozwiązania umowy, bez wypowiedzenia ani odszkodowania, bez wezwania ani innych formalności, w następujących okolicznościach:

- Brak płatności jednej faktury przez Klienta;
- Niezastosowanie się do swoich obowiązków przez Klienta, w szczególności w przypadku naruszenia postanowień niniejszych CGV, a w szczególności obowiązków dotyczących lojalnej współpracy, poufności, praw własności intelektualnej;
- Brak odbioru maszyny w ciągu 10 dni od powiadomienia o jej udostępnieniu pomimo wezwania do odbioru;
- Przerwa w dostawach komponentu lub surowca niezbędnego do produkcji maszyny;
- Zmiana lub rozwój technologii, które nie pozwalają na utrzymanie warunków technicznych lub cenowych objętych ofertą;
- Zmiana lub ewolucja przepisów prawnych lub regulacji dotyczących maszyn zaprojektowanych i/lub wprowadzonych na rynek przez SABI AGRI

SABI AGRI poinformuje Klienta listem poleconym z potwierdzeniem odbioru o rozwiązaniu umowy sprzedaży.

Jeśli rozwiązanie nastąpi, gdy maszyna nie została jeszcze dostarczona, zaliczki wpłacone na etapy badań i planów (artykuły 2 i 3) pozostaną w posiadaniu SABI AGRI tytułem wykonanych usług i nie będą podlegały zwrotowi.

Klient nie będzie mógł żądać żadnego zwrotu ani domagać się żadnego odszkodowania w przypadku zastosowania niniejszej klauzuli przez SABI AGRI.

W przypadku rozwiązania umowy z powodu naruszenia umowy przez Klienta, niniejsza klauzula rozwiązująca nie stoi na przeszkodzie temu, aby SABI AGRI mogła również podjąć wszelkie działania prawne, które uzna za stosowne, oraz ubiegać się o ewentualne odszkodowanie za poniesioną szkodę.

Artykuł 8 – Gwarancja i odpowiedzialność

8.1 Gwarancje ustawowe

SABI AGRI jest odpowiedzialny za wykonanie, projektowanie i wytwarzanie produktu zgodnie z zasadami sztuki oraz obowiązującymi przepisami prawnymi i regulacyjnymi. SABI AGRI wykupił polisę ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zawodowej obejmującą swoje działalności.

W tym zakresie SABI AGRI gwarantuje, zgodnie z przepisami prawa, Klientowi ochronę przed wszelkimi wadami zgodności oraz ukrytymi wadami wynikającymi z defektu konstrukcyjnego lub produkcyjnego produktu, z wyłączeniem w szczególności zastrzeżeń zawartych w artykule 8.3.

8.2 Gwarancja umowna

Dla sprzedaży ciągników Klient ma dodatkowo gwarancję umowną na części i robociznę, wliczoną w cenę podaną w ofercie, trwającą 24 miesiące od daty powiadomienia o udostępnieniu.

W przypadku sprzedaży zestawów i części, Klient ma gwarancję umowną na części wynoszącą 12 miesięcy. Wadliwa część musi zostać odesłana do Sabi Agri po uzyskaniu pisemnej zgody od Sabi Agri. Koszty i ryzyko związane z transportem zwrotnym produktów ponosi Klient.

Każdy zwrot odrzucony przez Sabi Agri lub każdy produkt zwrócony bez wcześniejszej zgody Sabi Agri nie będzie skutkował ani wymianą, ani wystawieniem kredytu.

Każde przyjęcie zwrotu przez Sabi Agri skutkuje wymianą wadliwej części lub wystawieniem kredytu, z wyłączeniem wszelkich odszkodowań lub innych rekompensat.

8.3 Wyłączenie gwarancji

Wszelkie widoczne wady lub usterki muszą być zgłoszone na piśmie do SABİ AGRI w momencie dostawy. Widoczne wady lub usterki, które nie zostały zgłoszone w momencie dostawy, nie będą objęte żadną gwarancją, a dostawa będzie uznawana za akceptację produktu w stanie, w jakim został odebrany przez Klienta.

Ponadto, SABİ AGRI nie ponosi odpowiedzialności, a żadna gwarancja nie będzie przysługiwać w następujących przypadkach:

- Niedostosowanie produktu do potrzeb Klienta, skonfigurowanego zgodnie z wymaganiami określonymi przez Klienta;
- Użycie nienormalne, nietypowe lub niezgodne z przeznaczeniem;
- Niebezpieczne użytkowanie lub manipulacja; brak przestrzegania wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi przekazanej Klientowi;
- Warunki przechowywania, ładowania lub użytkowania nienormalne (poziom wilgotności, temperatura, moc itp.) ;
- Nieautoryzowana interwencja w maszynie (w szczególności otwieranie skrzyń zawierających elektronikę i akumulatory, modyfikacja programu komputera pokładowego itp.)
- Degradacja lub modyfikacja maszyny przez osobę nieuprawnioną lub przez Klienta;
- Brak konserwacji lub serwisowania przez wykwalifikowanego specjalistę;
- Wada wynikająca z użycia akcesoriów lub wspólnego użytkowania z nieodpowiednim akcesorium;
- Wada wynikająca ze zmiany lub rozwoju technologii lub używanego komponentu (aktualizacja oprogramowania, przestarzałość komponentu, który nie jest produkowany przez SABİ AGRI, itp.).

Z gwarancji wyłączone są również wady i uszkodzenia oraz awarie sprzętu spowodowane naturalnym zużyciem.

W tych różnych przypadkach wszelkie interwencje Sabi Agri (przemieszczenie lub transport, diagnoza, a następnie - w razie potrzeby - prace naprawcze lub remontowe) będą skutkować obciążeniem Klienta.

8.4 Ograniczenie gwarancji i odpowiedzialności

Odpowiedzialność SABI AGRI jest ograniczona wyłącznie do bezpośrednich szkód materialnych wyrządzonych Klientowi, które wynikłyby z błędów, za które ponosi odpowiedzialność w wykonaniu niniejszej umowy. Firma SABI AGRI nie może być w szczególności pociągnięta do odpowiedzialności za szkody pośrednie, niematerialne ani za utratę zysków lub obrotu (tj. w tym, ale nie ograniczając się do, utraty dochodów lub zysków, utraty danych, utraty szans, szkód handlowych, konsekwencji skarg lub roszczeń osób trzecich przeciwko Klientowi), niezależnie od tego, czy SABI AGRI została poinformowana o możliwości ich wystąpienia.

W każdym przypadku Klient wyraźnie uznaje, że w przypadku, gdy odpowiedzialność Spółki SABI AGRI zostanie uznana, będzie ona ograniczona do kwoty ustalonej w ofercie i nie może być dochodzona w wyższej kwocie.

8.5 Przedłużenie gwarancji – tylko dla ciągników

Dystrybutor może zaoferować użytkownikowi przedłużenie gwarancji na okres 12 miesięcy. To przedłużenie gwarancji będzie udzielane wyłącznie na warunkach określonych w „Umowie o przedłużenie gwarancji między Dystrybutorem a użytkownikiem”.

Artykuł 9 – Prawa własności intelektualnej – Poufność

9.1 Marki, nazwy domen, produkty, oprogramowanie, obrazy, filmy, teksty lub ogólnie wszelkie informacje objęte prawami własności intelektualnej są i pozostają wyłączną własnością SABI AGRI, która zastrzega sobie wyłączne prawo do poprawienia wszelkich ewentualnych błędów w zintegrowanym oprogramowaniu. Żadne przeniesienie praw własności intelektualnej nie jest realizowane w ramach niniejszych CGV. Jakiegokolwiek całkowite lub częściowe reprodukcje, modyfikacje lub wykorzystanie tych dóbr z jakiegokolwiek powodu są surowo zabronione i będą podlegać postępowaniu cywilnemu i/lub karnemu.

Klient zobowiązuje się do przekazywania SABI AGRI wszelkich informacji, które posiada na temat naruszeń dokonanych przez osoby trzecie, oraz do współpracy w celu umożliwienia ukarania tych osób i odszkodowania za szkody poniesione przez SABI AGRI.

9.2 Klient przyjmuje do wiadomości, że w ramach niniejszego dokumentu może otrzymać poufne informacje o charakterze technicznym, handlowym, marketingowym, finansowym, prawnym lub dotyczące elementów, do których przysługują prawa własności intelektualnej. Lista ta nie jest jednak ograniczająca. Informacje te nie mogą być w żaden sposób ujawniane osobom trzecim.

Zobowiązuje się do ścisłego zachowania poufności tych informacji, niezależnie od ich charakteru, pisemnych lub ustnych, do których miał dostęp lub które odkrył w wyniku negocjacji, zawarcia i wykonania niniejszej umowy, i zabrania ich przekazywania osobom innym niż te, które mają prawo do ich poznania w związku z tym, pod groźbą obowiązku naprawienia poniesionej szkody.

Artykuł 10 – Dane osobowe / RGPD

Zgodnie z ustawą nr 78-17 z dnia 6 stycznia 1978 zmienioną ustawą nr 2018-493 z dnia 20 czerwca 2018 oraz Rozporządzeniem europejskim nr 2016/679 dotyczącym ochrony danych, Klient jest informowany, że SABI AGRI musi zbierać dane osobowe pracowników Klienta, aby móc umożliwić wykonanie niniejszej umowy oraz jej zobowiązań przez SABI AGRI, zarówno umownych, jak i prawnych (sporządzenie oferty, planów, przetwarzanie wniosków, informacje, aktualizacje itp.). Te dane to wyłącznie dane kontaktowe (imię, nazwisko rozmówców, numer telefonu, adresy pocztowy i e-mail).

Klient wyraża zgodę na to, aby SABI AGRI przekazał zebrane dane osobom uprawnionym do ich przetwarzania przez SABI AGRI, w tym podwykonawcom, w związku z ich obowiązkami w realizacji umowy (przykład: pracownicy, księgowy, doradcy prawni itp.), a także innym profesjonalistom, których udział jest uzasadniony w ramach umowy (przykład: podwykonawca, dostawca, partnerzy itp.) lub odpowiednim organom w związku z przepisami prawa lub w celu wykonania zasad prawnych.

Dane osobowe zbierane będą przez czas niezbędny do realizacji niniejszej umowy, a następnie archiwizowane w celach dowodowych przez okres, w którym odpowiedzialność SABI AGRI może być zaangażowana, zanim zostaną ostatecznie usunięte.

SABI AGRI zobowiązuje się umożliwić wszystkim zainteresowanym osobom prawo dostępu, sprostowania, sprzeciwu z uzasadnionego powodu, usunięcia, a także prawo do przenoszenia i ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych (chyba że ma to charakter obowiązkowy), które mogą być wykonywane pocztą do SABI AGRI jako administratora danych, pod adresem: 4 ulica Marie Curie w 63360 SAINT- BEAUZIRE (wraz z ważnym dokumentem tożsamości).

Wszelkie dodatkowe pytania lub reklamacje można zgłaszać do służb CNIL : 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (lub telefonicznie pod numerem 01.53.73.22.22 lub na stronie www.cnil.fr).

Artykuł 11 – Klauzula podzielności - Zrzeczenie się

11.1 Jeśli jedna lub więcej postanowień zostanie uznana za nieważną lub ogłoszona jako taka na mocy ustawy, rozporządzenia lub ostatecznego orzeczenia sądowego, tylko ta klauzula będzie uznawana za niewpisaną, a pozostałe postanowienia zachowają swoją moc i zakres.

11.2 Jakiegokolwiek zrzeczenie się, niezależnie od jego długości, powołania się na istnienie lub naruszenie całkowite lub częściowe któregośkolwiek z artykułów CVG nie może stanowić zmiany ani usunięcia tego artykułu ani zrzeczenia się powołania się na naruszenia tego artykułu lub innych artykułów.

Artykuł 12 – Prawo właściwe i właściwość sądu

Niniejsze CGV podlegają i są regulowane prawem francuskim.

Wszelkie spory, które mogą powstać w związku z zawarciem, realizacją lub rozwiązaniem umowy, będą podlegały wyłącznej jurysdykcji sądów siedziby głównej Spółki SABI AGRI, nawet w przypadku wielu pozwanych.

CONDITIONS GENERALES VERKAUF

Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen (im Folgenden „CGV“)

werden angeboten von SABI AGRI, SAS mit einem Kapital von 173.637 €, eingetragen im Handelsregister von CLERMONT FERRAND unter der Nummer 831 190 806, dessen Sitz sich in der 4 Straße Marie Curie in 63360 SAINT-BEAUZIRE befindet. Die individuelle Identifikationsnummer TVA FR lautet FR26 831 190 806.

Die vorliegenden CGV gelten für jeden Verkauf jeglicher Art, der von SABI AGRI durchgeführt wird. Sie haben Vorrang vor jeder anderen Version oder gegenteiligen Vereinbarung, einschließlich der allgemeinen oder besonderen Einkaufsbedingungen des Kunden, sofern nicht eine ausdrückliche Zustimmung von SABI AGRI vorliegt. Alle anderen von SABI AGRI herausgegebenen Dokumente, wie Kataloge, Verkaufspräsentationen, Internetseiten usw., haben lediglich einen indikativen Charakter.

Jede Bestellung setzt die vollständige und uneingeschränkte Akzeptanz aller vorliegenden CGV voraus, die dem Kunden auf eine lesbare und verständliche Weise mitgeteilt wurden.

Gemäß der geltenden Vorschriften behält sich SABI AGRI das Recht vor, von bestimmten Klauseln dieser Vereinbarung abzuweichen, je nach den mit dem Kunden geführten Verhandlungen, die durch die Erstellung von Besonderen Bedingungen formalisiert werden (die beispielsweise im Angebot aufgeführt sein können).

Die Unterschrift der CGV gilt für alle zukünftigen Bestellungen, es sei denn, es gibt Änderungen an den CGV.

Der Kunde versteht sich als das Unternehmen, das die Bestellung aufgegeben hat.

Artikel Einleitung – Vorabinformationen / Zusammenarbeit

1 - SABI AGRI entwirft, produziert und vertreibt elektrische Geräte und Maschinen für die Landwirtschaft.

Für die Erfüllung ihrer Verpflichtungen wird daran erinnert, dass SABI AGRI nur eine Verpflichtung zur Mittelbereitstellung hat. In diesem Sinne verpflichtet sie sich, alle notwendigen Mittel zur ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Verpflichtungen unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik einzusetzen. Falls erforderlich, kann SABI AGRI gegebenenfalls Subunternehmer hinzuziehen, was der Kunde ausdrücklich akzeptiert.

2 - Der Kunde erkennt an, vor der Auftragserteilung oder Intervention die notwendigen Ratschläge, Warnungen und Empfehlungen bezüglich der von SABI AGRI bereitgestellten Produkte und Dienstleistungen erhalten zu haben, sowie alle erforderlichen Informationen, um sicherzustellen, dass diese für die beabsichtigte Nutzung oder die des Endbenutzers geeignet sind.

Der Kunde erkennt insbesondere an, dass er informiert wurde:

- Über mögliche Voraussetzungen und Nutzungsempfehlungen, die für eine angemessene Verwendung der von SABI AGRI entwickelten Produkte erforderlich sind;
- Dass einige Produkte, die von SABI AGRI hergestellt werden, nicht für den Straßenverkehr zugelassen sind;
- Dass die Zeichnungen, visuellen Darstellungen, Informationen in etwaigen Katalogen, Handbüchern oder Preislisten nur indikativ sind und keinen vertraglichen Wert haben;
- Dass SABI AGRI sich das Recht vorbehält, die Eigenschaften seiner Produkte ohne Vorankündigung zu ändern;
- Dass die wesentlichen und entscheidenden Merkmale des vom Kunden bestellten Produkts im Angebot aufgeführt werden und ausschließlich die Abmessungen sind. Diese Merkmale umfassen nicht alle technischen Spezifikationen, die für den Kunden nicht entscheidend sind und nicht als wesentliche Verkaufsbedingung gelten, und die in der Anleitung enthalten sind, die dem Kunden bei der Lieferung übergeben wird.

Unter Berücksichtigung der ihm zur Verfügung gestellten Informationen erkennt der Kunde an, über die erforderlichen Kenntnisse und Ausrüstungen für die Nutzung des oder der bestellten Produkte oder deren Verkauf zu verfügen.

Artikel 1 – Lastenheft und Bedarfsdefinition

Die Bedarfsdefinition liegt ausschließlich in der Verantwortung des Kunden, der allein verantwortlich bleibt für die Eignung des gewählten Materials und der Konfiguration in Bezug auf die Topologie des Geländes und die zukünftige Nutzung. Die Verantwortung von SABÍ AGRI kann in diesem Zusammenhang nicht herangezogen werden.

Der Kunde verpflichtet sich, SABÍ AGRI umfassend über seine Bedürfnisse und die Bedingungen der zukünftigen Nutzung des angeforderten Produkts zu informieren, sowie präzise, ehrliche und loyale Informationen bereitzustellen.

Die Eignung eines Elektrofahrzeugs für die Bedürfnisse und Erwartungen seines Kunden liegt ebenfalls in seiner eigenen Verantwortung, da diese Technologie nicht mit der Verbrennungstechnologie identisch ist.

Artikel 2 – Angebot und Bestellung

2.1 Angebot

Außer Reparatur- oder Wartungsleistungen, die von SABÍ AGRI durchgeführt werden, setzt jede Bestellung die Annahme eines Kostenvoranschlags durch den Kunden voraus, der auf der Grundlage des Lastenhefts erstellt wurde und die Produktbeschreibung, die angeforderte Konfiguration, die gewählten Optionen, den Preis ohne Mehrwertsteuer und ohne Lieferung sowie die besonderen Verkaufsbedingungen enthält.

Sofern im Angebot nicht anders angegeben, beträgt die Gültigkeitsdauer dieses Angebots einen Monat.

Die Bestellung des Kunden wird erst nach Erhalt von SABI AGRI als endgültig angesehen:

- Vom schriftlichen und umfassenden Bestellschein;
- Von den vorliegenden CGV unterzeichnet, sofern diese nicht bei einer früheren Bestellung unterzeichnet wurden;
- Bei der tatsächlichen Einzahlung und dem Empfang entweder einer Anzahlung von 35% des Gesamtbetrags TTC der Bestellung oder des gesamten Betrags TTC der Bestellung gemäß den Verkaufsbedingungen jedes Kunden und vorbehaltlich einer ausdrücklichen und schriftlichen Vereinbarung von SABI AGRI.

2.2 Stornierung der Bestellung – Keine Rücktrittsmöglichkeit

Die Annahme des von SABI AGRI erstellten Angebots stellt eine verbindliche und endgültige Verpflichtung des Kunden dar. Ungeachtet aller entgegenstehenden gesetzlichen Bestimmungen erkennen die Parteien an, dass dieser Vertrag kein Widerrufsrecht für den Kunden beinhaltet, da dieser als Fachmann gilt. Der Kunde verzichtet somit ausdrücklich auf jegliche Möglichkeit eines Widerrufs. Im Falle einer Änderung der Bestellung durch den Kunden, die von SABI Agri akzeptiert wird, ist SABI Agri von den ursprünglich vereinbarten Lieferfristen entbunden.

Eine Stornierung der Bestellung ist nur mit ausdrücklicher und schriftlicher Zustimmung von SABI AGRI möglich. Im Falle einer Stornierung der Bestellung durch den Kunden aus irgendeinem Grund muss der Kunde eine pauschale Entschädigung in Höhe von:

- 35 % des Gesamtbetrags TTC des Angebots, wenn die Stornierung vor einer Bestellung durch SABI AGRI der Rohstoffe oder Komponenten erfolgt;
- Der gesamte Preis, der im Angebot angegeben ist, wenn die Stornierung erfolgt, nachdem SABI AGRI bereits Rohstoffe oder Komponenten bestellt hat.

Sofern zutreffend, wird die vom Kunden geleistete Anzahlung automatisch mit dieser Entschädigung verrechnet, die von SABI AGRI rechtmäßig erworben wird und nicht zurückerstattet werden kann.

Sabi Agri behält sich das Recht vor, eine Bestellung eines Kunden zu stornieren, der kein als solches bei den örtlichen Behörden registriertes Unternehmen ist.

Artikel 3 – Lieferung

3.1 Die Lieferung erfolgt durch die Bereitstellung der Maschine an den Kunden in den Räumlichkeiten der Gesellschaft SABI AGRI. Sie kann nicht erfolgen, wenn Rechnungen für SABI AGRI unbezahlt bleiben. In diesem Fall werden die Produkte FCA SAINT-BEAUZIRE (63-Frankreich) gemäß den Incoterms 2020 der Internationalen Handelskammer (Veröffentlichungsnummer 723EF).

Definition Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

Der Kunde verpflichtet sich, die Produkte innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Bereitstellungsbenachrichtigung, die ihm per E-Mail zugesandt wird, abzuholen. Nach Ablauf dieser Frist werden pauschale Lagergebühren von 150 € netto pro Tag erhoben.

Wenn der Kunde das Produkt nach Ablauf dieser Frist und einem (1) Monat nach der ersten Zustellung der Mahnung durch SABI AGRI nicht angenommen hat, wird er automatisch als auf seine Bestellung verzichtet betrachtet, und SABI AGRI ist berechtigt, über das Produkt nach Belieben zu verfügen. Die vom Kunden geleisteten Anzahlungen werden nicht zurückerstattet und von SABI AGRI als Entschädigung für die Vertragsauflösung einbehalten.

3.2 Auf vorherige schriftliche Anfrage des Kunden können die Parteien vereinbaren, dass die Lieferung durch die Gesellschaft SABI AGRI oder einen anderen Dienstleister, den diese bestimmt, durchgeführt wird. Gegebenenfalls erfolgen die Lieferungen je nach Verfügbarkeit und gemäß dem Produktionszeitplan von SABI AGRI.

Die Lieferkosten trägt der Kunde. Der Kunde muss insbesondere die Transportkosten des Produkts und des für die Lieferung eingesetzten Personals übernehmen.

In diesem Fall werden die Produkte in DAP gemäß den Incoterms 2020 der Internationalen Handelskammer (Veröffentlichung Nr. 723EF) versendet, es sei denn, es wurde schriftlich etwas anderes zwischen SABI AGRI und dem Kunden vereinbart.

Definition Incoterm: <https://www.douane.gouv.fr/les-nouvelles-regles-incotermsr-2020-et-la-valeur-en-douane>

3.3 Ein Empfangsprotokoll wird erstellt und muss vom Kunden unterschrieben werden. Ohne Unterschrift kann die Abnahme nicht erfolgen und SABI AGRI behält das Produkt. Bei der Lieferung/Bereitstellung des Produkts ist der Kunde verpflichtet, den sichtbaren Zustand des Produkts und dessen Übereinstimmung mit dem Angebot zu überprüfen. Gegebenenfalls wird er innerhalb von maximal 48 Stunden nach der Lieferung alle Nachweise vorlegen, die die Realität des behaupteten Mangels oder der behaupteten Anomalie belegen. SABI AGRI hat einen Zeitraum von 30 Tagen, um seine Position bekannt zu geben, und hat das Recht, jede Intervention oder Garantie abzulehnen, wenn der vom Kunden angegebene „Mangel“ nicht als Nichtübereinstimmung mit dem Angebot oder als Mangel im Sinne der geltenden gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen angesehen wird.

Sofern der Kunde bei der Annahme der Lieferung des Produkts keine ausdrücklichen Vorbehalte oder Reklamationen geäußert hat, gilt das Produkt als vertragsgemäß und kann weder zurückgenommen noch umgetauscht werden.

3.4 Sofern zutreffend, umfasst die Lieferung eine Schulung zur Nutzung des Produkts, deren Dauer und Kosten in einem separaten Angebot angegeben sind. Der Kunde verpflichtet sich, die notwendige Zeit für die Durchführung der Schulung an den mit SABI AGRI vereinbarten Terminen und Uhrzeiten zur Verfügung zu stellen.

Artikel 4 – Fristen – äußere Umstände

4.1 Der Kunde wird informiert, dass:

- Die zwischen den Parteien genannten Fristen haben keinen vertraglichen Wert und dienen lediglich als indikativ und ungefähr, da sie insbesondere von der Lieferung der Komponenten und Rohstoffe usw. abhängen.

- In jedem Fall beginnen die eventuell zwischen den Parteien genannten Richtfristen erst mit dem tatsächlichen Zahlungseingang (Eingang) aller von SABÍ AGRI ausgestellten Rechnungen.

Der Kunde erkennt ausdrücklich an, dass seine Bestellung keiner Dringlichkeit oder besonderen Frist unterliegt.

Infolgedessen kann keine Verantwortung der Gesellschaft SABÍ AGRI im Falle der Nichteinhaltung eines Termins oder Frist übernommen werden, die lediglich einen indikativen und unverbindlichen Charakter haben. Insbesondere kann SABÍ AGRI nicht für Verzögerungen verantwortlich gemacht werden, die durch ihre Lieferanten, die Behörden, den Kunden oder deren Partner verursacht werden.

4.2 Die Verpflichtungen von SABÍ AGRI werden im Falle eines Ereignisses oder Umstands, der nicht auf sein persönliches Verschulden zurückzuführen ist oder der außergewöhnliche Umstände (Gesundheitskrise, Streiks, Epidemien, Unwetter, Bauarbeiten, Feuer, gesetzliche oder administrative Zwänge usw.) betrifft, ausgesetzt. Unabhängig davon, ob diese Situation von Gerichten, dem Gesetz oder den Vorschriften als höhere Gewalt eingestuft wird oder nicht, wird SABÍ AGRI insbesondere nicht für die daraus resultierenden Verzögerungen oder Schäden verantwortlich sein.

Artikel 5 – Preis, Abrechnung und Zahlung

5.1 Der Preis des Produkts ist im Angebot festgelegt. Gegebenenfalls wird er durch zusätzliche Leistungen, die vom Kunden angefordert werden (Lieferung, Schulung, Garantieverlängerung usw.), und/oder durch bestellte Zubehörteile erhöht oder ergänzt.

Die Preise sind netto, ab Werk angegeben und beinhalten, außer bei besonderen Preisbedingungen, nicht den Transport, die eventuell anfallenden Verwaltungs- oder Zollgebühren oder die Versicherungskosten, die vom Kunden zu tragen sind.

Der im Angebot festgelegte Preis kann in folgenden Fällen revidiert werden, auch nach Annahme des Angebots:

- Im Falle einer abnormal langen Dauer zwischen der Ausstellung des Angebots und der Herstellung der Maschine aus einem Grund, der nicht SABI AGRI zuzuschreiben ist (Erhalt eines Kredits, Wunsch des Kunden, die Herstellung oder Lieferung zu verschieben, außergewöhnliche Umstände wie Gesundheitskrisen, Unwetter, Bauarbeiten, Feuer, gesetzliche oder administrative Einschränkungen, administrative Fristen usw.),
- Im Falle einer Änderung der Preise für Rohstoffe oder Komponenten.

In jeder dieser Situationen kann der Preis einer Überprüfung unterzogen werden, um die Preisänderungen nach oben oder unten der Kosten oder des Einkaufs von Materialien und/oder Arbeitskraft weiterzugeben, ohne dass diese Änderung den Kunden berechtigt, auf seine Bestellung zu verzichten, sie zu kündigen oder zu stornieren.

Wenn der Kunde einen Kredit in Anspruch nimmt, um ganz oder teilweise sein Projekt zu finanzieren, verpflichtet er sich, SABI AGRI spätestens bei der Annahme des Angebots darüber zu informieren, und er darf die beiden Verträge ohne vorherige schriftliche Zustimmung von SABI AGRI nicht miteinander verbinden.

5.2 Der Restbetrag des Preises (Gesamtpreis abzüglich der Anzahlung/en) wird zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts in Rechnung gestellt.

Sofern nicht anders zwischen den Parteien vereinbart, sind die Anzahlungen und der Restbetrag des Preises bei Erhalt der Rechnung per Scheck oder Banküberweisung zahlbar.

Jede Zahlung wird erst dann als endgültig betrachtet, wenn die geschuldeten Beträge tatsächlich eingegangen sind, und wird vorrangig auf die Rechnungen angerechnet, deren Fälligkeit am ältesten ist.

Sofern nicht anders vereinbart, wird kein Skonto für vorzeitige Zahlungen gewährt.

5.3 Im Falle einer Zahlungsverzögerung ist der Kunde automatisch, ohne dass eine Mahnung erforderlich ist, verpflichtet, Verzugszinsen in Höhe des zum Zeitpunkt der Annahme des Angebots

geltenden halbjährlichen Leitzinses der Europäischen Zentralbank zu zahlen, erhöht um zehn (10) Punkte, berechnet auf den Betrag TTC des auf der Rechnung angegebenen Preises, beginnend ab dem Fälligkeitsdatum der Rechnung.

Darüber hinaus ist der Kunde verpflichtet, eine Pauschale für Inkassokosten in Höhe von vierzig (40) Euro zu zahlen, wobei SABI AGRI sich das Recht vorbehält, eine zusätzliche Entschädigung zu verlangen, falls die tatsächlich angefallenen Kosten höher sind.

5.4 Unter keinen Umständen dürfen die an SABI AGRI geschuldeten Zahlungen ohne vorherige schriftliche Zustimmung von SABI AGRI ausgesetzt, verrechnet oder reduziert werden. In diesem Zusammenhang verzichten die Parteien ausdrücklich auf das Recht, sich auf die Einrede der Nichterfüllung zu berufen, um die Zahlung einer Rechnung zu verzögern oder auszusetzen.

Artikel 6 – Eigentumsvorbehalt / Risikoübergang

Die Eigentumsübertragung der Produkte ist bis zur vollständigen Zahlung des Preises durch den Kunden, einschließlich Haupt- und Nebenkosten, ausgesetzt, selbst im Falle der Gewährung von Zahlungsfristen.

Der Kunde verpflichtet sich, bis zur vollständigen Zahlung des Preises, unter Androhung der sofortigen Rückforderung des Produkts durch SABI AGRI, es nicht zu verändern, nicht abzutreten und nicht als Pfand zu geben.

Der Risikoübergang für Verlust, Beschädigung und Verschlechterung tritt mit der Versendung der Mitteilung über die Bereitstellung der Maschine durch SABI AGRI in Kraft. Er umfasst die Lieferung, deren Risiken vom Kunden getragen werden.

Der Kunde verpflichtet sich daher, die bestellten Maschinen auf eigene Kosten durch eine entsprechende Versicherungsgesellschaft bis zur vollständigen Eigentumsübertragung zu versichern und dies auf Anfrage nachzuweisen.

Artikel 7 – Auflösung des vollen Rechts durch SABI AGRI

Die Gesellschaft SABI AGRI hat das Recht, den Vertrag einseitig zu kündigen, ohne Vorankündigung oder Entschädigung, ohne Mahnung oder andere Formalitäten, unter den folgenden Umständen:

- Nichtzahlung einer einzigen Rechnung durch den Kunden;
- Nichteinhaltung seiner Verpflichtungen durch den Kunden, insbesondere im Falle eines Verstoßes gegen die Bestimmungen dieser CGV, und insbesondere gegen die Verpflichtungen zur loyalen Zusammenarbeit, zur Vertraulichkeit und zu den Rechten des geistigen Eigentums;
- Abwesenheit der Abholung der Maschine innerhalb von 10 Tagen nach der Bereitstellungsmitteilung trotz einer Aufforderung zur Abholung;
- Lieferengpass eines Bauteils oder eines Rohstoffs, der für die Herstellung der Maschine erforderlich ist;
- Änderung oder Weiterentwicklung der Technologie, die es nicht ermöglicht, die technischen oder tariflichen Bedingungen des Angebots aufrechtzuerhalten;
- Änderung oder Entwicklung der geltenden Gesetze oder Vorschriften für Maschinen, die von SABI AGRI entworfen und/oder vermarktet werden

SABI AGRI wird den Kunden per Einschreiben mit Rückschein über die Auflösung des Verkaufs informieren.

Wenn die Auflösung erfolgt, bevor die Maschine geliefert wurde, bleiben die geleisteten Anzahlungen für die Studien- und Planungsphasen (Artikel 2 und 3) bei SABI AGRI für die erbrachten Leistungen erhalten und führen zu keiner Rückerstattung.

Der Kunde kann keine Rückerstattung verlangen und keinen Anspruch auf Entschädigung geltend machen, wenn diese Klausel von SABI AGRI umgesetzt wird.

Im Falle einer Auflösung aufgrund eines vertragswidrigen Verhaltens des Kunden steht diese auflösende Klausel der Tatsache nicht entgegen, dass SABI AGRI auch alle rechtlichen Schritte einleiten kann, die sie für notwendig erachtet, und gegebenenfalls Schadensersatz für den erlittenen Schaden verlangen kann.

Artikel 8 – Garantie und Haftung

8.1 Gesetzliche Garantien

SABI AGRI ist verantwortlich für die Ausführung, das Design und die Herstellung des Produkts gemäß den anerkannten Regeln der Technik sowie den geltenden gesetzlichen und regulatorischen Vorschriften. SABI AGRI hat eine Berufshaftpflichtversicherung abgeschlossen, die ihre Tätigkeiten abdeckt.

In diesem Rahmen garantiert SABI AGRI gemäß den gesetzlichen Bestimmungen dem Kunden gegen alle Mängel der Konformität und versteckte Mängel, die aus einem Konstruktions- oder Herstellungsfehler des Produkts resultieren, mit Ausnahme der insbesondere im Artikel 8.3 aufgeführten Vorbehalte.

8.2 Vertragliche Garantie

Für den Verkauf von Traktoren verfügt der Kunde außerdem über eine vertragliche Garantie für Teile und Arbeitszeit, die im im Angebot genannten Preis enthalten ist, mit einer Dauer von 24 Monaten ab dem Datum der Bereitstellung.

Für den Verkauf von Kits und Teilen hat der Kunde eine vertragliche Garantie von 12 Monaten auf Teile. Das defekte Teil muss nach schriftlicher Genehmigung von Sabi Agri an Sabi Agri zurückgesendet werden. Die Kosten und Risiken für den Rücktransport der Produkte trägt der Kunde.

Eine Rücknahme, die von Sabi Agri abgelehnt wird, oder ein Produkt, das ohne vorherige Zustimmung von Sabi Agri zurückgegeben wird, führt weder zu einem Austausch noch zur Ausstellung eines Guthabens.

Jede Rücknahme, die von Sabi Agri akzeptiert wird, führt zum Austausch des defekten Teils oder zur Ausstellung eines Guthabens, mit Ausnahme von Schadensersatz oder anderen Entschädigungen.

8.3 Ausschluss der Garantie

Jeder sichtbare Mangel oder Defekt muss zum Zeitpunkt der Lieferung schriftlich an SABI AGRI gemeldet werden. Sichtbare Mängel oder Defekte, die bei der Lieferung nicht gemeldet wurden,

können keine Garantieansprüche begründen, da die Lieferung als Annahme des Produkts in dem Zustand gilt, in dem es vom Kunden empfangen wurde.

Darüber hinaus kann SABI AGRI nicht verantwortlich gemacht werden, und es wird keine Garantie gewährt, in den folgenden Fällen:

- Unzureichende Anpassung des Produkts an die Bedürfnisse des Kunden, das gemäß dem vom Kunden definierten Lastenheft konfiguriert wurde;
- Ungewöhnliche, atypische oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung;
- Gefährliche Nutzung oder Handhabung; Nichteinhaltung der im dem Kunden übergebenen Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen;
- Ungewöhnliche Lager-, Lade- oder Nutzungsbedingungen (Luftfeuchtigkeit, Temperatur, Leistung usw.);
- Unbefugte Eingriffe an der Maschine (insbesondere das Öffnen der Gehäuse, die die Elektronik und die Batterien enthalten, die Änderung des Bordcomputerprogramms usw.)
- Degradation oder Modifikation der Maschine durch einen nicht autorisierten Dritten oder durch den Kunden;
- Fehlende Wartung oder Instandhaltung durch einen qualifizierten Fachmann;
- Fehler, der aus der Verwendung von Zubehör oder der gleichzeitigen Verwendung mit ungeeignetem Zubehör resultiert;
- Fehler, der aus einer Änderung oder Entwicklung der Technologie oder eines verwendeten Bauteils resultiert (Software-Update, Obsoleszenz eines nicht von SABI AGRI hergestellten Bauteils usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls Mängel und Beschädigungen sowie Ausfälle der Geräte, die durch natürlichen Verschleiß verursacht werden.

In diesen verschiedenen Hypothesen wird jede Intervention von Sabi Agri (der Transport oder die Bewegung, die Diagnose und gegebenenfalls die Nachbesserungs- oder Reparaturarbeiten) dem Kunden in Rechnung gestellt.

8.4 Garantie- und Haftungsbeschränkung

Die Verantwortung von SABI AGRI ist auf die unmittelbaren Sachschäden beschränkt, die dem Kunden entstehen und die auf Fehler zurückzuführen sind, die ihm bei der Ausführung dieses Vertrags zuzuschreiben sind. Die Gesellschaft SABI AGRI kann insbesondere nicht für indirekte, immaterielle Schäden oder für Betriebs- oder Umsatzverluste haftbar gemacht werden (d.h. ohne dass diese Liste abschließend ist, für entgangene Gewinne oder Erträge, Datenverluste, entgangene Chancen, Geschäftsschäden, die Folgen von Beschwerden oder Ansprüchen Dritter gegen den Kunden), ungeachtet der Tatsache, dass SABI AGRI auf die Möglichkeit ihres Eintretens hingewiesen worden wäre.

In jedem Fall erkennt der Kunde ausdrücklich an, dass im Falle einer Haftung der Gesellschaft SABI AGRI diese auf den im Angebot festgelegten Preis beschränkt ist und nicht für einen höheren Betrag in Anspruch genommen werden kann.

8.5 Garantieverlängerung – nur für Traktoren

Der Distributor kann dem Benutzer eine Garantieverlängerung von 12 Monaten anbieten. Diese Garantieverlängerung wird nur unter den im „Vertrag über die Garantieverlängerung zwischen dem Distributor und dem Benutzer“ festgelegten Bedingungen gewährt.

Artikel 9 – Geistige Eigentumsrechte – Vertraulichkeit

9.1 Die Marken, Domainnamen, Produkte, Software, Bilder, Videos, Texte oder allgemein alle Informationen, die Gegenstand von Rechten an geistigem Eigentum sind, sind und bleiben das ausschließliche Eigentum von SABI AGRI, die sich das ausschließliche Recht vorbehält, etwaige Fehler in den integrierten Softwareprogrammen zu korrigieren. Es erfolgt keine Übertragung von Rechten an geistigem Eigentum durch diese CGV. Jede vollständige oder teilweise Vervielfältigung, Modifikation oder Nutzung dieser Güter aus irgendeinem Grund ist strengstens untersagt und wird zivil- und/oder strafrechtlich verfolgt.

Der Kunde verpflichtet sich, SABI AGRI alle Informationen mitzuteilen, die ihm über rechtswidrige Handlungen Dritter bekannt sind, und seine Zusammenarbeit anzubieten, um die Sanktion dieser Dritten und die Entschädigung des von SABI AGRI erlittenen Schadens zu ermöglichen.

9.2 Der Kunde erkennt an, dass ihm im Rahmen dieser Vereinbarung vertrauliche Informationen technischer, kommerzieller, marketingbezogener, finanzieller, rechtlicher Art oder in Bezug auf Elemente, an denen geistige Eigentumsrechte bestehen, anvertraut werden können. Diese Liste ist jedoch nicht abschließend. Diese Informationen dürfen in keiner Weise an Dritte weitergegeben werden.

Er verpflichtet sich, diese Informationen, gleich welcher Art, schriftlich oder mündlich, die ihm im Zuge der Verhandlung, des Abschlusses und der Durchführung dieses Vertrags zugänglich gemacht wurden oder die er entdeckt hat, streng vertraulich zu behandeln und sie nicht an Personen weiterzugeben, die nicht befugt sind, davon Kenntnis zu nehmen, andernfalls ist er verpflichtet, den entstandenen Schaden zu ersetzen.

Artikel 10 – Persönliche Daten / RGPD

Gemäß dem Gesetz Nr. 78-17 vom 6. Januar 1978 geändert durch das Gesetz Nr. 2018-493 vom 20. Juni 2018 und der europäischen Verordnung Nr. 2016/679 zum Datenschutz wird der Kunde darüber informiert, dass SABI AGRI personenbezogene Daten der Mitarbeiter des Kunden erheben muss, um die Ausführung dieses Vertrags und seiner Verpflichtungen durch SABI AGRI zu ermöglichen, sei es vertraglich oder gesetzlich (Erstellung des Angebots, der Pläne, Bearbeitung von Anfragen, Informationen, Aktualisierungen usw.). Diese Daten bestehen ausschließlich aus Kontaktdaten (Vorname, Nachname der Ansprechpartner, Telefonnummer, Post- und E-Mail-Adresse).

Der Kunde ermächtigt ausdrücklich SABI AGRI die gesammelten Daten an die Personen weiterzugeben, die aufgrund ihrer Funktionen zur Erfüllung der vertraglichen Leistungen (Beispiel: Mitarbeiter, Wirtschaftsprüfer, Rechtsberater usw.) berechtigt sind, einschließlich Unterauftragnehmer, sowie an jeden anderen Fachmann, dessen Eingreifen durch vertragliche Leistungen gerechtfertigt ist (Beispiel: Unterauftragnehmer, Lieferanten, Partner, ...) oder an die zuständigen Behörden gemäß den gesetzlichen oder regulatorischen Bestimmungen oder zur Durchführung von Rechtsvorschriften.

Die gesammelten personenbezogenen Daten werden für die Dauer der Erfüllung dieses Vertrags aufbewahrt und anschließend zu Beweis Zwecken archiviert, solange die Haftung von SABI AGRI in Anspruch genommen werden könnte, bevor sie endgültig gelöscht werden.

SABI AGRI verpflichtet sich, allen betroffenen Personen das Recht auf Zugang, Berichtigung, Widerspruch aus legitimen Gründen, Löschung sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit und

Einschränkung der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten zu gewähren (es sei denn, diese sind gesetzlich vorgeschrieben), die sie schriftlich an SABI AGRI als Verantwortlichen der Verarbeitung unter folgender Adresse ausüben können: 4 Rue Marie Curie in 63360 SAINT-BEAUZIRE (begleitet von einem gültigen Ausweisdokument).

Jede zusätzliche Frage oder Beschwerde kann an die Dienste der CNIL gerichtet werden: 3 Place de Fontenoy – 75334 PARIS CEDEX 07 (oder telefonisch unter 01.53.73.22.22 oder auf der Website www.cnil.fr).

Artikel 11 – Salvatorische Klausel - Verzicht

11.1 Wenn eine oder mehrere Bestimmungen als ungültig erachtet oder als solche aufgrund eines Gesetzes, einer Verordnung oder einer endgültigen gerichtlichen Entscheidung erklärt werden, gilt nur diese Klausel als nicht geschrieben, und die anderen Bestimmungen behalten ihre volle Gültigkeit und Reichweite.

11.2 Jede Verzichtserklärung, unabhängig von ihrer Dauer, auf die Geltendmachung der Existenz oder der vollständigen oder teilweisen Verletzung eines der Artikel der CVG kann keine Änderung oder Aufhebung dieses Artikels oder einen Verzicht auf die Geltendmachung von Verletzungen dieses Artikels oder anderer Artikel darstellen.

Artikel 12 – Anwendbares Recht und zuständige Gerichtsbarkeit

Die vorliegenden CGV unterliegen dem französischen Recht.

Alle Streitigkeiten, die im Zusammenhang mit der Bildung, dem Abschluss, der Ausführung oder der Beendigung des Vertrags entstehen, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte am Sitz der Gesellschaft SABI AGRI, auch im Falle mehrerer Beklagter.

FR EN NL ES IT PL **DE**

